



## Akku-Oberflächenbürste / Cordless Surface Brush / Brosse de surface sans fil PAOB 20-Li A1

DE AT CH

### Akku-Oberflächenbürste

Originalbetriebsanleitung

FR BE

### Brosse de surface sans fil

Traduction des instructions d'origine

ES

### Cepillo para superficies recargable

Traducción del manual de instrucciones original

CZ

### Aku kartáč na povrchy

Překlad originálního provozního návodu

HU

### Akkus felületkefe

Az original használati utasítás fordítása

DK

### Batteridrevet overfladebørste

Oversættelse af den originale driftsvejledning

GB MT

### Cordless Surface Brush

Translation of the original instructions

NL BE

### Accu oppervlakteborstel

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IT MT

### Spazzola per superfici ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

SK

### Akumulátorová kefa na povrchy

Preklad originálneho návodu na obsluhu

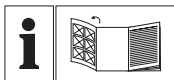
PL

### Akumulatorowa szczotka do powierzchni

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 438557\_2304





DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázký a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

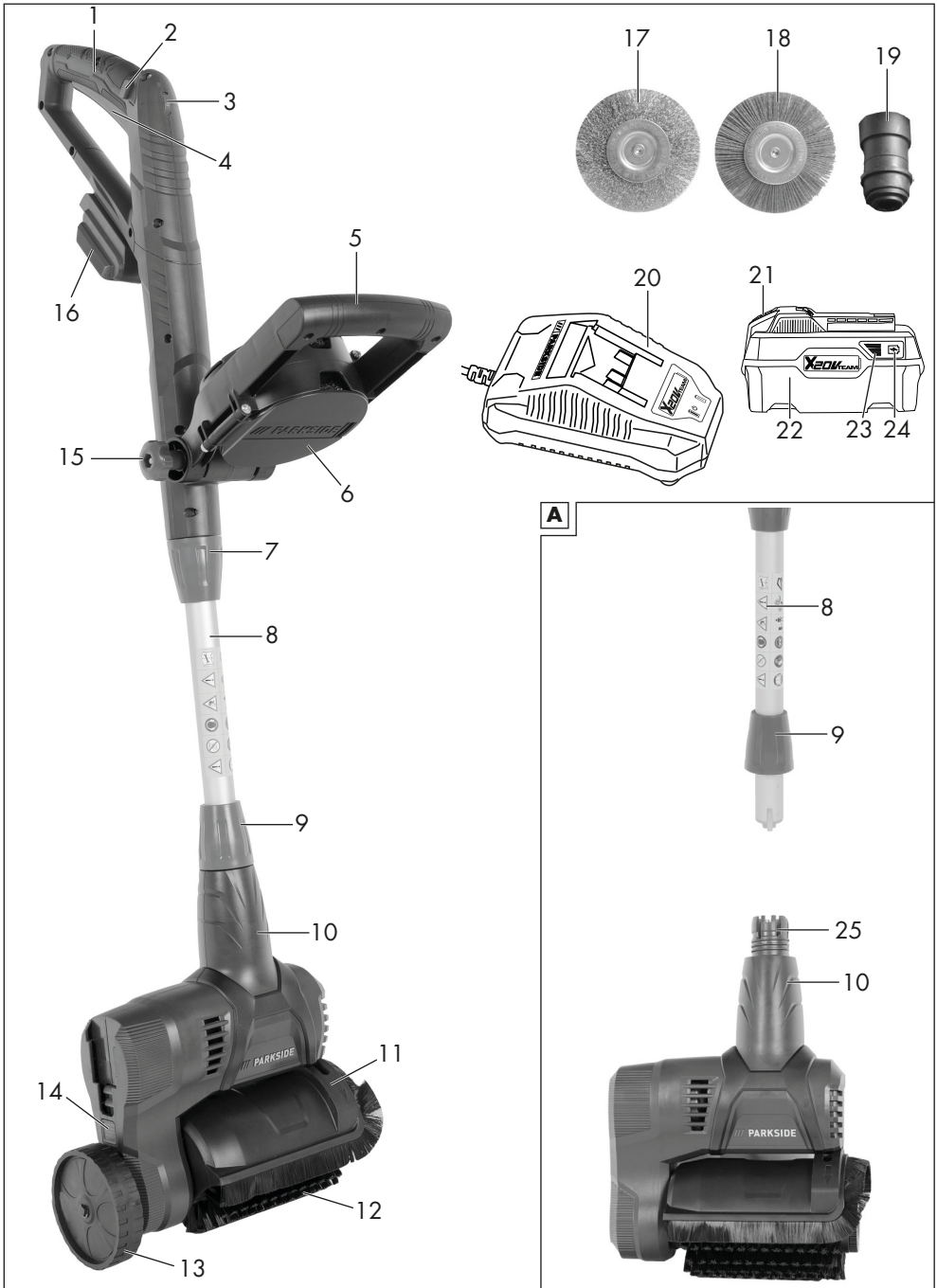
PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	22
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	39
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	59
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	77
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	95
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	113
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	129
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	146
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	164
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	183



# Inhaltsverzeichnis

## Einleitung.....4

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	6
Technische Daten.....	6

## Sicherheitshinweise..... 7

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	7
Bildzeichen und Symbole.....	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	8
Sicherheitshinweise für Bürstenwerkzeuge.....	12
Restrisiken.....	12

## Vorbereitung..... 12

Bedienteile.....	12
Motorkopf montieren.....	13
Rad montieren und demontieren.....	13
Zusatzhandgriff montieren.....	13
Wahl der passenden Bürste.....	13
Kunststoffbürste einsetzen/entnehmen.....	13
Adapter einsetzen/abnehmen.....	13
Draht- bzw. Nylonbürste einsetzen/entnehmen.....	14
Handgriff verstellen.....	14
Ladezustand des Akkus prüfen.....	14
Akku aufladen.....	14

## Betrieb..... 15

Arbeitshinweise.....	15
Akku einsetzen und entnehmen.....	15
Ein- und Ausschalten.....	15

## Transport..... 16

## Reinigung, Wartung und

## Lagerung..... 16

Reinigung.....	16
Wartung.....	16
Lagerung.....	16

## Entsorgung/Umweltschutz..... 17

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	17
Entsorgungshinweise für Akkus.....	17

## Fehlersuche..... 18

## Ersatzteile und Zubehör..... 18

## Service..... 19

Garantie.....	19
Reparatur-Service.....	20
Service-Center.....	20
Importeur.....	20

## Original-EG-Konformitätserklärung..... 21

## Explosionszeichnung.....203

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-Oberflächenbürste (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Entfernen von Unkraut und Moos in Plattenfugen, Verbundpflaster oder Bordsteinrinnen im häuslichen Bereich.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie

**X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Oberflächenbürste
- Zusatzhandgriff
- Drahtbürste

- Nylonbürste
- Kunststoffbürste, groß
- Adapter
- Originalbetriebsanleitung

**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Handgriff
- 2 Einschaltsperrle
- 3 Drehrad
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Zusatzhandgriff
- 6 Zubehörfach
- 7 Überwurfmutter
- 8 Teleskopstiel
- 9 Überwurfmutter (Motorkopf)
- 10 Motorkopf
- 11 Spritzschutz
- 12 Kunststoffbürste, groß
- 13 Rad
- 14 Entriegelung
- 15 Griffmutter
- 16 Akku-Halter
- 17 Drahtbürste
- 18 Nylonbürste
- 19 Adapter
- 20 Ladegerät
- 21 Akku-Entriegelung
- 22 Akku
- 23 Ladezustandsanzeige
- 24 Taste
- (Abb. A)
- 25 Gewindestutzen

**(Abb. B)**

- 26 Transportposition
- 27 Arbeitsposition

**(Abb. C)**

- 28 Schraube

**(Abb. D)**

- 29 Befestigungsschraube

**Funktionsbeschreibung**

Zum Säubern von Fugen und Flächen können je nach Anforderung drei unterschiedliche Bürsten eingesetzt werden. Der Teleskopstiel ermöglicht das Arbeiten in einer angenehmen, aufrechten Haltung.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

**Technische Daten**

**Akku-Oberflächenbürste**

.....**PAOB 20-Li A1**

Bemessungsspannung  $U$  .....20 V ==

Gewicht mit Akku (20 V, 4 Ah) .. ≈4,25 kg

Leerlaufdrehzahl  $n_0$  .....600-1200 min<sup>-1</sup>

Schutzart .....IPX0

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..74,5 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Schalleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen .....85,7 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

- garantiert .....89 dB

Vibration  $a_h$

- Handgriff .....0,87 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

- isolierte Grifffläche

.....1,28 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Akku .....Li-Ion

Temperatur .....≤50 °C

- Ladevorgang .....4 - 40 °C

- Betrieb .....-20 - 50 °C

- Lagerung .....0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- Frequenzband .....2400-2483,5 MHz

- Sendeleistung .....≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Ladezeiten**

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung. Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**▲ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein.

Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Achtung!



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!



Umstehende Personen vom Gerät fernhalten



Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Füße und Hände fernhalten.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten!



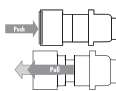
Garantierter Schalleistungspegel  $L_{WA}$  in dB(A)



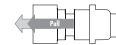
Entriegeln



Verriegeln



Bedienung, Adapter



### Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. **Arbeitsplatzsicherheit**
  - a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
  - b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.



- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
2. **Elektrische Sicherheit**
- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerk-

- zeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeuge wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Ein-**

- satz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Bürstenwerkzeuge

- Bürsten dürfen nicht auf Maschinen montiert werden, deren Drehzahl über der höchstzulässigen Bürstendrehzahl liegt.
- Beschädigte Bürste dürfen nicht verwendet werden.
- Rostverfärbungen oder andere Anzeichen von chemischer oder mechanischer Veränderung am Besteckungsmaterial können vorzeitiges Versagen der Bürste verursachen.
- Bürsten müssen in geeigneten Gestellen, Behältern oder Kästen so gelagert werden, dass sie gegen folgende Einwirkungen geschützt sind:
  - hohe Luftfeuchte, Hitze, Wasser oder andere Flüssigkeiten, welche eine Beschädigung der Bürste hervorrufen könnten.
  - Säuren oder Dämpfe von Säuren, die eine Beschädigung hervorrufen könnten.
  - Temperaturen, die so niedrig sind, dass sie zur Kondensation an den Bürsten führen könnten, wenn diese in einen Bereich mit höheren Temperaturen ausgelagert werden.
  - Deformation irgendeines Bürstenbestandteiles.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bau-

weise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

**▲ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Einschaltsperr (2)**
  - Sperrt den Ein-/Ausschalter gegen unbeabsichtigte Betätigung.
  - Entsperrn: Drücken
- **Ein-/Ausschalter (4)**
  - Einschalten: Drücken
  - Ausschalten: Loslassen

- **Drehrad (3)**
  - Mit dem Drehrad können Sie die Drehzahlstufen einstellen.  
1: niedrigste Drehzahl  
6: höchste Drehzahl
- **Spritzschutz (11)**  
Sie können den Spritzschutz (11) verstellen, indem sie ihn vor- und zurückschieben.

## Motorkopf montieren

### Vorgehen (Abb. A)

1. Stecken Sie den Teleskopstiel (8) in den Gewindestutzen (25).
2. Drehen Sie die Überwurfmutter (9) am Gewindestutzen fest.

## Rad montieren und demontieren

### Rad montieren (Abb. B)

1. Stecken Sie das Rad (13) auf den Motorkopf (10) auf. Es rastet hörbar ein.
  - bei **Verwendung der Kunststoffbürste** (12) setzen Sie das Rad (13) in die Transportposition (26).
  - bei **Verwendung der Draht- bzw. Nylonbürste** (17/18) setzen Sie das Rad (13) in die Arbeitsposition (27).

### Rad demontieren (Abb. B)

1. Drücken Sie die Entriegelung (14).
2. Ziehen Sie das Rad (13) ab.

## Zusatzhandgriff montieren

### Vorgehen (Abb. C)

1. Lösen Sie die Schraube (28) und die Griffmutter (15) vom Zusatzhandgriff (5).
2. Setzen Sie den Zusatzhandgriff in die Halterung unterhalb des Handgriffes (1).

3. Befestigen Sie den Zusatzhandgriff mit der Schraube und der Griffmutter.  
Es sind mehrere Raststufen möglich.

## Wahl der passenden Bürste Drahtbürste (17)

Zum Entfernen von hartnäckigen Flechten und Moosen auf unempfindlichem Untergrund.

**▲ VORSICHT!** Verwenden Sie die Metallbürste nur auf unempfindlichem Untergrund (Straße, Gehsteig), da der Bodenbelag beschädigt bzw. aufgekratzt werden könnte.

## Nylonbürste (18)

Zum Entfernen von Unkraut, Flechten und Moos aus kleinen schmalen Fugen.

## Kunststoffbürste, groß (12)

Zum Entfernen von Unkraut, Flechten und Moos aus breiten Fugen und zum Reinigen kleinerer Flächen.

## Kunststoffbürste einsetzen/ entnehmen

### Kunststoffbürste einsetzen (Abb. D)

1. Setzen Sie die Kunststoffbürste (12) auf die Welle am Motorkopf (10) auf.
2. Befestigen Sie die Kunststoffbürste mit der Befestigungsschraube (29).

### Kunststoffbürste entnehmen (Abb. D)

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (29).
2. Ziehen Sie die Kunststoffbürste (12) vom Motorkopf (10).

## Adapter einsetzen/ abnehmen

### Adapter einsetzen (Abb. D)

1. Drücken Sie den Adapter (19) zusammen und halten Sie den Adapter in diesem Zustand.

2. Stecken Sie den Adapter (19) auf die Welle am Motorkopf (10).
3. Lassen Sie den Adapter los.

### Adapter abnehmen

1. Ziehen Sie den Adapter (19) auseinander und halten Sie den Adapter in diesem Zustand.
2. Entnehmen Sie die eingesetzte Bürste.
3. Lassen Sie den Adapter los.
4. Drücken Sie den Adapter (19) zusammen und halten Sie den Adapter in diesem Zustand.
5. Ziehen Sie den Adapter vom Motorkopf.

### Draht- bzw. Nylonbürste einsetzen/entnehmen

#### Draht- bzw. Nylonbürste einsetzen (Abb. D)

1. Stecken Sie die gewünschte Bürste (18, 17) auf den Adapter (19) an der Welle auf.
2. Lassen Sie den Adapter los.

#### Draht- bzw. Nylonbürste entnehmen (Abb. D)

1. Ziehen Sie den Adapter (19) auseinander und halten Sie den Adapter in diesem Zustand.
2. Entnehmen Sie die eingesetzte Bürste.
3. Lassen Sie den Adapter los.

### Handgriff verstellen

#### Vorgehen

Der Teleskopstiel (8) erlaubt es Ihnen, das Gerät auf Ihre individuelle Größe einzustellen.

1. Lösen Sie die Überwurfmutter (7).
2. Bringen Sie den Teleskopstiel (8) auf die gewünschte Länge.
3. Drehen Sie die Überwurfmutter wieder fest.

### Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (24) neben der Ladezustandsanzeige (23) am Akku (22).  
Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (22) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (23) leuchtet.

### Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

#### Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

#### Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (22) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (22) in den Ladeschacht des Akku-Ladegeräts (20).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (20) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (20) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (22) aus dem Akku-Ladegerät (20).

## Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (20)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku ist vollständig aufgeladen</li> <li>• bereit (kein Akku eingelegt)</li> </ul>
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

## Betrieb

### Arbeitshinweise

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr! Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise.

**▲ VORSICHT!** Schleifen Sie bei der Arbeit mit den Metall- und Nylonbürsten auf keinen Fall über Kunststoff- oder anderes empfindliches Fußboden-Material. Sie könnten sonst die Oberfläche verkratzen oder beschädigen. Für diesbezügliche Schäden übernehmen wir keine Haftung. Testen Sie die die Bürste im Vorfeld an einer unauffälligen Stelle.

- Kontrollieren Sie das Einsatzwerkzeug vor der Verwendung. Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Wechseln Sie beschädigte oder abgenutzte Einsatzwerkzeuge aus.
- Verwenden Sie nur originale Zubehörteile.
- Arbeiten Sie nicht bei Regen oder nassem Untergrund. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang.
- Schalten Sie in Arbeitspausen und zum Transport das Gerät aus und warten Sie den Stillstand des Einsatzwerkzeugs ab.
- Führen Sie das Gerät im Schritttempo.

- Der Pfeil auf dem Spritzschutz gibt die Drehrichtung der Bürste an.
- Testen Sie das Gerät vor der Verwendung auf empfindlichen Böden an einer unauffälligen Stelle.

### Akku einsetzen und entnehmen

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

#### Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (22) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (16).  
Der Akku verriegelt hörbar.

#### Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (21) am Akku (22).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (16).

## Ein- und Ausschalten

### Voraussetzungen

- Akku eingesetzt.

### Hinweise

- Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht die Bürste noch einige Sekunden nach. Hände und Füße fernhalten.
- **Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Sollte der Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Verletzungsgefahr, wenn nach Loslassen des Ein-/Ausschalters der Motor nicht ausschaltet.**

## Einschalten

1. Drücken und halten Sie die Einschaltsperrle (2).
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4). Das Gerät läuft an.
3. Lassen Sie die Einschaltsperrle (2) los.

## Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (4) los.
2. Entnehmen Sie den Akku (22) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (22). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen, jeweils mit einer Hand am Handgriff (1) und mit der anderen Hand am Zusatzhandgriff (5).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (22). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung Gerät, Bürste und Spritzschutz mit einer weichen Bürste oder einem Tuch.

## Wartung

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen, Schrauben oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.

## Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Lagern Sie das Gerät nicht längere Zeit in direktem Sonnenlicht. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung ex-



treme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an ei-

ner Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entla-

denen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Fehlerbehebung</b>
Gerät startet nicht	Akku (22) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen und entnehmen, S. 15</i>
	Akku (22) entladen	<i>Akku aufladen, S. 14</i>
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	
Geringe Arbeitsleistung	Akku (22) entladen	<i>Akku aufladen, S. 14</i>
	Einsatzwerkzeug stumpf oder abgenutzt	<i>Kunststoffbürste einsetzen/entnehmen, S. 13</i> <i>Draht- bzw. Nylonbürste einsetzen/entnehmen, S. 14</i>

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 20.

<b>Pos.-Nr.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Best.-Nr.</b>
5	Zusatzhandgriff	91105276
12	Kunststoffbürste, groß	91105272
13	Rad	91105271
17	Drahtbürste	89040408
18	Nylonbürste	89040409
19	Adapter	91110678
29	Befestigungsschraube	91110679

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bürsten) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter) .

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (IAN 438557\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per

**E-Mail.** Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvorschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den De-

фект an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 438557\_2304**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 438557\_2304**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 438557\_2304**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Oberflächenbürste**

Modell: **PAOB 20-Li A1**

Seriennummer: 000001-020100

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1083-2:1997  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010  
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt:

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 85,7 dB
- garantiert: 89 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG , Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
30.10.2023



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

# Table of Contents

**Introduction..... 22**  
 Proper use..... 22  
 Scope of delivery/accessories..... 23  
 Overview..... 23  
 Description of functions..... 24  
 Technical data..... 24

**Safety information..... 25**  
 Meaning of the safety information..... 25  
 Pictograms and symbols..... 26  
 General Power Tool Safety Warnings..... 26  
 Safety instructions for brush tools..... 29  
 Residual risks..... 29

**Preparation..... 29**  
 Control elements..... 30  
 Assembling the motor head..... 30  
 Attaching and removing the wheel..... 30  
 Attaching the auxiliary handle..... 30  
 Selecting the proper brush..... 30  
 Inserting/removing the plastic brush..... 30  
 Inserting/removing the adapter..... 31  
 Inserting/removing the wire or nylon brush..... 31  
 Adjusting the handle..... 31  
 Checking the battery charge level..... 31  
 Charging the battery..... 31

**Operation..... 32**  
 Working instructions..... 32  
 Inserting and removing the battery..... 32  
 Switching on and off..... 32

**Transport..... 33**

**Cleaning, maintenance and storage..... 33**  
 Cleaning..... 33  
 Maintenance..... 33

Storage..... 33

**Disposal/environmental protection..... 33**  
 Disposal instructions for rechargeable batteries..... 34

**Troubleshooting..... 34**

**Spare parts and accessories..... 35**

**Service..... 35**  
 Guarantee..... 35  
 Repair service..... 36  
 Service Centre..... 37  
 Importer..... 37

**Translation of the original EC declaration of conformity..... 37**

**Exploded view..... 203**

## Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless surface brush (hereafter referred to as device or power tool). You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

### Proper use

This device is only intended for the following use:

- Removal of weeds and moss in slab joints, interlocking paving or kerb gutters in domestic areas.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision. Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

### Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Battery Surface Brush
- Auxiliary handle
- Wire brush
- Nylon brush
- Plastic brush, large
- Adapter
- Translation of the original instructions

**The rechargeable battery and charger are not included in delivery.**

### Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Handle
- 2 Switch lock
- 3 Rotary wheel
- 4 On/Off switch
- 5 Auxiliary handle
- 6 Accessories compartment
- 7 Coupling nut
- 8 Telescopic handle
- 9 Coupling nut (Motor head)
- 10 Motor head
- 11 Splash guard
- 12 Plastic brush, large
- 13 Wheel
- 14 Release
- 15 Knurled nut
- 16 Battery holder
- 17 Wire brush
- 18 Nylon brush
- 19 Adapter
- 20 Charger
- 21 Battery release
- 22 Battery
- 23 Charge level indicator
- 24 Button
- (Fig. A)**
- 25 Threaded coupling
- (Fig. B)**
- 26 Transport position

27 Working position

**(Fig. C)**

28 Screw

**(Fig. D)**

29 Mounting screw

**Description of functions**

Depending on the application requirements, there are three different brushes which can be used for cleaning joints and surfaces. The telescopic handle enables comfortable operation in an upright posture.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

**Technical data**

**Battery Surface Brush**

.....**PAOB 20-Li A1**

Rated voltage *U* ..... 20 V ==

Weight with battery (20 V, 4 Ah)

..... ≈ 4.25 kg

No-load rotation speed *n*<sub>0</sub>

..... 600-1200 min<sup>-1</sup>

Protection type ..... IPX0

Sound pressure level (*L*<sub>pA</sub>)

..... 74.5 dB; K<sub>pA</sub>=3 dB

Sound power level (*L*<sub>WA</sub>)

- Measured ..... 85.7 dB; K<sub>WA</sub>=3 dB

- Guaranteed ..... 89 dB

Vibration (*a*<sub>h</sub>)

- Handle ..... 0.87 m/s<sup>2</sup>; K=1.5 m/s<sup>2</sup>

- Insulated gripping surface

..... 1.28 m/s<sup>2</sup>; K=1.5 m/s<sup>2</sup>

Battery ..... Li-Ion

Temperature ..... ≤ 50 °C

- Charging ..... 4 - 40 °C

- Operation ..... -20 - 50 °C

- Storage ..... 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart battery  
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1  
 - frequency band .... 2400-2483.5 MHz  
 - transmitted power ..... ≤ 20 dBm

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

**▲ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

**Charging time**

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1  
 We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,



PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1  
 Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

**▲ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

### Meaning of the safety information

**▲ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**▲ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**▲ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

### Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Read the instruction manual



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Attention!



Use hearing protection



Use eye protection



Use protective gloves



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



Risk of injury due to ejected parts!



Keep persons in the vicinity away from the device



Injury hazard caused by rotating tool! Keep away from feet and hands.



Remove the battery before maintenance work.



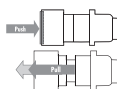
Guaranteed sound power level  $L_{WA}$  in dB(A)



Unlock



Lock



Operation, adapter

### Symbols used in the instruction manual



Attention!

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. **WORK AREA SAFETY**
  - a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
  - b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
  - c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
2. **ELECTRICAL SAFETY**
  - a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and match-

ing outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
  - c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
3. **PERSONAL SAFETY**
- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance**

**with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- #### 5. BATTERY TOOL USE AND CARE
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modi-**

**fied.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## Safety instructions for brush tools

- Brushes may not be attached to machines whose speed is higher than the maximum permissible brush speed.
- Damaged brushes must not be used.
- Rust discolouration or other signs of chemical or mechanical change on the equipment material can cause premature failure of the brush.
- Brushes must be stored in suitable racks, containers or boxes so that they are protected against the following influences:

- High levels of humidity, heat, water or other liquids, which could cause damage to the brush.
- Acids or vapours of acids that could cause damage.
- Temperatures that are so low that they could lead to condensation on the brushes if they are stored in an area with higher temperatures.
- Deformation of any brush component.

## Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

**▲ WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the machine is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

## Preparation

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the re-

chargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

## Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **Switch lock (2)**
  - Locks the on/off switch against unintentional operation.
  - Unlocking: Press
- **On/Off switch (4)**
  - Switching on: Press
  - Switching off: Release
- **Rotary wheel (3)**
  - You can set the speed levels with the rotary wheel.
    - 1: lowest speed
    - 6: highest speed
- **Splash guard (11)**

You can adjust the splash guard (11) by sliding it backwards and forwards.

## Assembling the motor head

### Procedure (Fig. A)

1. Insert the telescopic handle (8) into the threaded coupling (25).
2. Tighten the coupling nut (9) on the threaded coupling.

## Attaching and removing the wheel

### Attaching the wheel (Fig. B)

1. Place the wheel (13) on the motor head (10). You will hear it click into place.
  - If **using the plastic brush (12)** set the wheel (13) to the transport position (26).
  - If **using the wire or nylon brush (17/18)** set the wheel (13) to the working position (27).

### Removing the wheel (Fig. B)

1. Press the release (14).
2. Pull the wheel (13) off.

## Attaching the auxiliary handle

### Procedure (Fig. C)

1. Loosen the screw (28) and knurled nut (15) from the auxiliary handle (5).
2. Insert the auxiliary handle into the holder beneath the handle (1).
3. Secure the auxiliary handle with the screw and the knurled nut.
 

There are several possible latching positions.

## Selecting the proper brush

### Wire brush (17)

For removing stubborn lichens and mosses from insensitive surfaces.

**▲ CAUTION!** Use the metal brush on robust surfaces only (road, pavement) as it may damage and/or scratch the ground.

### Nylon brush (18)

For removing weeds, lichens and moss from small narrow joints.

### Plastic brush, large (12)

For removing weeds, lichens and moss from wide joints and for cleaning smaller areas.

## Inserting/removing the plastic brush

### Inserting the plastic brush (Fig. D)

1. Place the plastic brush (12) on the motor head (10).
2. Fix the plastic brush with the mounting screw (29).

### Removing the plastic brush (Fig. D)

1. Loosen the mounting screw (29).
2. Pull the plastic brush (12) off the motor head (10).

## Inserting/removing the adapter

### Inserting the adapter (Fig. D)

1. Press the adapter (19) together and hold the adapter in this state.
2. Fit the adapter (19) on the shaft of the motor head (10).
3. Let go of the adapter.

### Removing the adapter

1. Pull the adapter (19) apart and hold the adapter in this state.
2. Remove the inserted brush.
3. Let go of the adapter.
4. Press the adapter (19) together and hold the adapter in this state.
5. Pull the adapter off the motor head.

## Inserting/removing the wire or nylon brush

### Inserting the wire or nylon brush (Fig. D)

1. Attach the desired brush (18, 17) to the adapter (19) on the shaft.
2. Let go of the adapter.

### Removing the wire or nylon brush (Fig. D)

1. Pull the adapter (19) apart and hold the adapter in this state.
2. Remove the inserted brush.
3. Let go of the adapter.

## Adjusting the handle

### Procedure

The telescopic handle (8) enables you to adjust the device to your individual height.

1. Loosen the coupling nut (7).
2. Adjust the telescopic handle (8) to the desired length.
3. Retighten the coupling nut.

## Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (24) next to the charge level indicator button (23) on the battery (22).  
The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.
2. Charge the battery (22) when only the red LED on the charge level indicator (23) is illuminated.

## Charging the battery

See also the charger instruction manual.

### Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

### Charging the battery

1. Remove the battery (22) from the device.
2. Push the battery (22) into the charging slot of the battery charger (20).
3. Connect the battery charger (20) to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger (20) from the mains.
5. Pull the battery (22) out of the battery charger (20).

**Control LEDs on the charger (20):**

green	red	Meaning
lights up	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Battery is fully charged</li> <li>• stand-by (No battery inserted)</li> </ul>
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is over-heated
flashes	flashes	Battery is defective

**Operation**

**Working instructions**

**▲ WARNING!** Risk of injury! Pay attention to the following instructions.

**▲ CAUTION!** When working with metal and nylon brushes, never move the brush across plastic or other delicate flooring material. The brushes could scratch or damage the surface. We do not assume any liability for damages in this case. Test the brush beforehand on an inconspicuous area.

- Check the attachment tool before use. Never use damaged attachment tools. Replace damaged or worn attachment tools.
- Only use original accessory parts.
- Never operate the device in rain or on wet ground. There is a danger of electric shock.
- Always move across slopes crosswise.
- Switch off the device during breaks or when transporting it and wait until the attachment tool has completely stopped rotating.
- Operate the device at walking speed.
- The arrow on the splash guard indicates the direction of rotation of the brush.

- Always test the device in an inconspicuous area before using it on sensitive floors.

**Inserting and removing the battery**

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the rechargeable battery into the device once the device is fully prepared for use.

**NOTICE!** Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

**Inserting the battery**

1. Push the battery (22) along the guide into the battery holder (16). You will hear the battery click into place.

**Removing the battery**

1. Press and hold the battery release (21) on the battery (22).
2. Pull the battery out of the battery holder (16).

**Switching on and off**

**Requirements**

- Battery inserted.

**Notes**

- The brush will keep rotating for a few seconds after the device has been switched off. Keep hands and feet at a safe distance.
- **Do not try to lock the on/off switch in place. Do not use the device if the switch is damaged. A damaged switch may cause an injury risk due to the motor not being switched off after releasing the on/off switch.**

**Switching on**

1. Press and hold the switch lock (2).
2. Press the On/Off switch (4).



The device starts up.

3. Release the switch lock (2).

### Switching off

1. To turn it off, release the on/off switch (4).
2. Remove the rechargeable battery (22) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

## Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and remove the battery (22). Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Always carry the device with both hands, one on the handle (1) and the other on the auxiliary handle (5).

## Cleaning, maintenance and storage

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (22).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

### Cleaning

**▲ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Clean the device, brush and splash guard with a soft brush or cloth after every use.

### Maintenance

- Always perform a visual inspection of the device before using it. Do not use the device, if its safety features, screws or bolts are missing, worn or damaged.
- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.

### Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children
- Do not store the device in direct sunlight for a long time. The device could become damaged.
- Do not wrap the device in plastic bags as moisture and mildew may form.

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected. Remove the battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

## Disposal/ environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories

and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,

- Return to the manufacturer/distributor. This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

### Disposal instructions for rechargeable batteries



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

## Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Fehlerbehebung
Device does not start	Rechargeable battery (22) not inserted	<i>Inserting and removing the battery, p. 32</i>
	Rechargeable battery (22) discharged	<i>Charging the battery, p. 31</i>
	On/Off switch (4) is broken	contact the service centre.
	Defective motor	
Device works with interruptions	Internal loose contact	contact the service centre.
	On/Off switch (4) is broken	

Problem	Possible cause	Fehlerbehebung
Low work output	Rechargeable battery (22) discharged	<i>Charging the battery, p. 31</i>
	Attachment tool blunt or worn down	<i>Inserting/removing the plastic brush, p. 30</i>
		<i>Inserting/removing the wire or nylon brush, p. 31</i>

## Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the Service Centre, p. 37

Pos. nr.	Name	Order No.
5	Auxiliary handle	91105276
12	Plastic brush, large	91105272
13	Wheel	91105271
17	Wire brush	89040408
18	Nylon brush	89040409
19	Adapter	91110678
29	Mounting screw	91110679

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product.

These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace - at our choice - the product

for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising

after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Brushes) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch) .

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 438557\_2304) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will

then receive further information on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

### Repair service

For repairs **that are not covered by warranty** , contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.  
**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

### Service Centre

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)  
**IAN 438557\_2304**

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
**IAN 438557\_2304**

### Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Battery Surface Brush**

Model: **PAOB 20-Li A1**

Serial number: 000001-020100

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**Product with battery Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1083-2:1997**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010**  
**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed:

Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Measured: 85.7 dB
- Guaranteed: 89 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC , Annex V.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.10.2023



Christian Frank  
Authorised representative of documentation



# Sommaire

**Introduction.....39**  
 Utilisation conforme.....40  
 Matériel livré/Accessoires..... 40  
 Aperçu.....40  
 Description fonctionnelle.....41  
 Caractéristiques techniques..... 41

**Consignes de sécurité.....42**  
 Signification des consignes de sécurité..... 42  
 Pictogrammes et symboles.....43  
 Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....43  
 Consignes de sécurité pour outils à brosse.....47  
 Risques résiduels.....47

**Préparation..... 47**  
 Éléments de commande..... 47  
 Monter la tête du moteur..... 48  
 Monter et démonter la roue.....48  
 Monter la poignée auxiliaire.....48  
 Choix de la brosse appropriée..... 48  
 Insérer/retirer la brosse en plastique.....48  
 Insérer/retirer l'adaptateur.....49  
 Insérer/retirer la brosse métallique ou en nylon..... 49  
 Régler la poignée..... 49  
 Contrôlez l'état de charge de la batterie.....49  
 Recharger la batterie.....49

**Fonctionnement..... 50**  
 Consignes de travail.....50  
 Insérer et retirer la batterie.....50  
 Mise en marche et arrêt..... 50

**Transport.....51**

**Nettoyage, entretien et stockage.....51**  
 Nettoyage.....51  
 Maintenance.....51  
 Stockage..... 51

**Recyclage/protection de l'environnement.....52**  
 Instructions pour le recyclage des batteries..... 52

**Diagnostic de pannes.....53**

**Pièces de rechange et accessoires..... 53**

**Service..... 54**  
 Garantie (Belgique)..... 54  
 Garantie (France)..... 55  
 Service de réparation.....57  
 Service-Center..... 57  
 Importateur..... 57

**Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....58**

**Vue éclatée.....203**

# Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle brosse à joints sans fil (ci-après dénommé appareil ou outil électrique). Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante ° :

- Élimination de mauvaises herbes et de mousse dans des joints, dalles ou caniveaux dans le cadre d'un usage domestique.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

## Matériel livré/Accessoires

Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré.

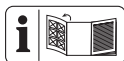
Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Brosse pour joints sans fil

- Poignée auxiliaire
- Brosse métallique
- Brosse en nylon
- Brosse en plastique, grande
- Adaptateur
- Traduction de la notice originale

## Batterie et chargeur non fournis.

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Poignée
- 2 Verrouillage d'enclenchement
- 3 Molette
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Poignée auxiliaire
- 6 Compartiment pour accessoires
- 7 Écrou-raccord
- 8 Manche télescopique
- 9 Écrou-raccord (Tête du moteur)
- 10 Tête du moteur
- 11 Protection contre les éclaboussures
- 12 Brosse en plastique, grande
- 13 Roue
- 14 Déverrouillage
- 15 Écrou à poignée
- 16 Support batterie
- 17 Brosse métallique
- 18 Brosse en nylon
- 19 Adaptateur
- 20 Chargeur de batterie
- 21 Déverrouillage de batterie
- 22 Batterie
- 23 Indicateur de charge
- 24 Touche

(Fig. A)



- 25 Raccord fileté
- (Fig. B)**
- 26 Position de transport
- 27 Position de travail

**(Fig. C)**

- 28 Vis

**(Fig. D)**

- 29 Vis de fixation

**Description fonctionnelle**

Pour le nettoyage des joints et surfaces, trois types de brosses peuvent être utilisés selon les exigences. Grâce au manche télescopique, le travail se fait de manière agréable, en position debout. Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

**Caractéristiques techniques**

**Brosse pour joints sans fil**

- ..... **PAOB 20-Li A1**
- Tension assignée  $U$  ..... 20 V =
- Poids avec batterie (20 V, 4 Ah)  $\approx$  4,25 kg
- Vitesse à vide  $n_0$  ..... 600-1200 min<sup>-1</sup>
- Type de protection ..... IPX0
- Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )  
..... 74,5 dB;  $K_{pA}$ =3 dB
- Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )  
- mesuré ..... 85,7 dB;  $K_{WA}$ =3 dB  
- garanti ..... 89 dB
- Vibration ( $a_h$ )  
- Poignée ..... 0,87 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>  
- Surface de préhension isolée  
..... 1,28 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>
- Batterie ..... Li-Ion
- Température .....  $\leq$ 50 °C  
- Procédure de charge ..... 4 - 40 °C  
- Fonctionnement ..... -20 - 50 °C  
- Stockage ..... 0 - 45 °C

- Batterie PARKSIDE Performance Smart  
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1  
- bande de fréquences  
..... 2400-2483,5 MHz  
- puissance émise .....  $\leq$  20 dBm

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

**▲ AVERTISSEMENT !** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

**Temps de charge**

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Temps de charge (en min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples

informations dans ce mode d'emploi séparé.

### Signification des consignes de sécurité

**⚠ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**⚠ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident

se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.  
**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Pictogrammes et symboles

### Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.



Lire le mode d'emploi



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Attention !



Utiliser une protection auditive



Utiliser une protection oculaire



Utiliser des gants de protection



L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.



Risques de blessure à cause des pièces expulsées !



Éloigner de l'appareil les personnes présentes



Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez les mains et les pieds éloignés.



Retirez la batterie avant des travaux d'entretien.



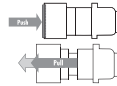
Puissance acoustique garantie  $L_{WA}$  en dB(A)



Déverrouiller



Verrouiller



Utilisation, adaptateur

### Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

**⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. **SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL**
  - a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. SECURITE ELECTRIQUE

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouve-**

**ment.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3. SECURITE DES PERSONNES

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil**

- au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
4. **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE**
- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil**

- électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**  
Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
5. **UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI**
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**  
Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.**  
L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des tempé-

ratures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

## 6. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

### Consignes de sécurité pour outils à brosse

- Les brosses ne doivent pas être montées sur des machines dont la vitesse est supérieure à la vitesse de brosse maximale permise.
- Ne pas utiliser de brosses endommagées.
- Risque de défaillance prématurée de la brosse en présence de traces de rouille ou tout autre signe de déformation des soies par action mécanique ou attaque chimique.
- Les brosses doivent être stockées dans des racks, récipients ou bacs appropriés de manière à ce qu'elles soient protégées contre les effets suivants :
  - Humidité élevée, chaleur, eau ou autres liquides pouvant détériorer la brosse,
  - Acides ou vapeurs d'acide pouvant détériorer la brosse.
  - Des températures si basses qu'elles pourraient conduire à la formation de condensats sur les brosses lors

de leur transfert dans une zone aux températures plus élevées.

- Déformation d'une partie quelconque de la brosse.

### Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

### Préparation

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

### Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

## • Verrouillage d'enclenchement (2)

- Bloque l'interrupteur Marche/Arrêt pour éviter tout actionnement involontaire.
- Déverrouillage : appuyer

## • Interrupteur Marche/Arrêt (4)

- Mise en marche : appuyer
- Arrêt : relâcher

## • Molette (3)

- La molette vous permet de régler les vitesses de rotation.
  - 1 : vitesse de rotation minimale
  - 6 : vitesse de rotation maximale

## • Protection contre les éclaboussures (11)

Vous pouvez décaler la protection contre les éclaboussures (11) en la poussant vers l'avant et l'arrière.

## Monter la tête du moteur

### Procédure (Fig. A)

1. Introduisez le manche télescopique (8) dans le raccord fileté (25).
2. Vissez fermement l'écrou-raccord (9) situé sur le raccord fileté.

## Monter et démonter la roue

### Monter la roue (Fig. B)

1. Enfichez la roue (13) sur la tête du moteur (10). Elle s'enclenche avec un déclic.
  - en cas **d'utilisation de la brosse en plastique (12)**, placez la roue (13) en position de transport (26).
  - en cas **d'utilisation de la brosse métallique ou en nylon (17/18)**, placez la roue (13) en position de travail (27).

### Démonter la roue (Fig. B)

1. Appuyez sur le déverrouillage (14).

2. Retirez la roue (13).

## Monter la poignée auxiliaire

### Procédure (Fig. C)

1. Desserrez la vis (28) et l'écrou à poignée (15) de la poignée auxiliaire (5).
2. Placez la poignée auxiliaire dans le support situé sous la poignée (1).
3. Fixez la poignée auxiliaire avec la vis et l'écrou à poignée.  
Plusieurs positions d'enclenchement sont possibles.

## Choix de la brosse appropriée

### Brosse métallique (17)

Pour éliminer les lichens et mousses tenaces sur un sol non sensible.

**▲ PRUDENCE !** Utilisez uniquement la brosse en métal sur un sol non sensible (rue, trottoir), car le revêtement du sol pourrait être rayé ou endommagé.

### Brosse en nylon (18)

Pour éliminer les mauvaises herbes, les lichens et la mousse des petites jointures.

### Brosse en plastique, grande (12)

Pour éliminer les mauvaises herbes, les lichens et la mousse des jointures larges et pour le nettoyage de petites surfaces.

## Insérer/retirer la brosse en plastique

### Insérer la brosse en plastique (Fig. D)

1. Placez la brosse en plastique (12) sur la tête du moteur (10).
2. Fixez la brosse en plastique à l'aide de la vis de fixation (29).

### Retirer la brosse en plastique (Fig. D)

1. Desserrez la vis de fixation (29).



2. Tirez la brosse en plastique (12) de la tête du moteur (10).

## Insérer/retirer l'adaptateur

### Insérer l'adaptateur (Fig. D)

1. Comprimez l'adaptateur (19) et maintenez-le dans cette position.
2. Enfichez l'adaptateur (19) sur l'arbre situé sur la tête du moteur (10).
3. Relâchez l'adaptateur.

### Retirer l'adaptateur

1. Écartez l'adaptateur (19) et maintenez-le dans cette position.
2. Retirez la brosse insérée.
3. Relâchez l'adaptateur.
4. Comprimez l'adaptateur (19) et maintenez-le dans cette position.
5. Tirez l'adaptateur de la tête du moteur.

## Insérer/retirer la brosse métallique ou en nylon

### Insérer la brosse métallique ou en nylon (Fig. D)

1. Enfichez la brosse (18, 17) souhaitée sur l'adaptateur (19) sur l'arbre.
2. Relâchez l'adaptateur.

### Retirer la brosse métallique ou en nylon (Fig. D)

1. Écartez l'adaptateur (19) et maintenez-le dans cette position.
2. Retirez la brosse insérée.
3. Relâchez l'adaptateur.

## Régler la poignée

### Procédure

Le manche télescopique (8) vous permet de régler l'appareil en fonction de votre taille.

1. Dévissez l'écrou-raccord (7).
2. Amenez le manche télescopique (8) à la longueur souhaitée.
3. Revissez fermement l'écrou-raccord.

## Contrôlez l'état de charge de la batterie

LED	Signification
rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

1. Appuyez sur la touche (24) à côté de l'indicateur de charge (23) sur la batterie (22).  
Les LED de l'indicateur de charge affichent l'état de charge de la batterie.
2. Rechargez la batterie (22) lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (23).

## Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

### Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

### Recharger la batterie

1. Retirez la batterie (22) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (22) dans le compartiment de charge du chargeur de batterie (20).
3. Branchez le chargeur de batterie (20) sur une prise de courant.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de batterie (20) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (22) du chargeur de batterie (20).

## LED de contrôle sur le chargeur (20):

vert	rouge	Signification
s'allume	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>batterie entièrement chargée</li> <li>prêt (pas de batterie insérée)</li> </ul>
—	s'allume	batterie en charge
—	clignote	La batterie est en surchauffe
clignote	clignote	La batterie est défectueuse

## Fonctionnement

### Consignes de travail

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessure ! Respectez les consignes suivantes.

**▲ PRUDENCE !** Pendant le travail avec les brosses en métal et en nylon, ne frottez en aucun cas sur du plastique ou d'autres matériaux de sol fragiles. Sinon vous pourriez rayer ou endommager la surface. Nous n'assumons aucune responsabilité pour de tels dommages. Testez préalablement la brosse sur un endroit dissimulé.

- Contrôlez l'outil à insérer avant l'utilisation. N'utilisez pas d'outils à insérer endommagés. Remplacez des outils à insérer endommagés ou usés.
- Utilisez exclusivement des accessoires d'origine.
- Ne travaillez jamais par temps de pluie ou sur un sol mouillé. Il existe un risque d'électrocution.
- Travaillez toujours en biais sur les pentes.
- Éteignez l'appareil lors des pauses ou pour le transport, et attendez toujours l'arrêt complet de l'outil à insérer.
- Passez l'appareil au pas.

- La flèche sur la protection contre les éclaboussures indique le sens de rotation de la brosse.
- Avant utilisation, testez l'appareil sur des sols fragiles à un endroit peu visible.

### Insérer et retirer la batterie

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

**REMARQUE !** Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

#### Insérer la batterie

1. Glissez la batterie (22) le long du rail de guidage dans le support de batterie (16).  
La batterie se bloque avec un déclic.

#### Retirer la batterie

1. Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (21) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (22).
2. Retirez la batterie du support de batterie (16).

### Mise en marche et arrêt

#### Conditions préalables

- Batterie insérée(s).

#### Remarques

- Après l'extinction de l'appareil, la brosse continue de tourner pendant quelques secondes. Gardez les pieds et les mains à l'écart.
- **L'interrupteur Marche/Arrêt ne doit pas être bloqué. Si l'interrupteur est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Il y a un risque de blessures si le moteur ne s'arrête**

## **pas après que l'interrupteur marche/arrêt ait été relâché.**

### **Mise en marche**

1. Appuyez sur le verrouillage d'enclenchement (2) et maintenez-le enfoncé.
2. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).  
L'appareil démarre.
3. Relâchez le verrouillage d'enclenchement (2).

### **Arrêt**

1. Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt (4).
2. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie (22) de l'appareil.

## **Transport**

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil et retirez la batterie (22). Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Portez l'appareil à deux mains, une main sur la poignée (1) et l'autre sur la poignée auxiliaire (5).

## **Nettoyage, entretien et stockage**

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (22). Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre

de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

### **Nettoyage**

#### **▲ AVERTISSEMENT !** Électrocution !

Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

*REMARQUE !* Risque de dommages.

Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.
- Après chaque utilisation, nettoyez l'appareil, la brosse et la protection contre les éclaboussures avec une brosse douce ou un chiffon.

### **Maintenance**

- Effectuez une inspection visuelle de l'appareil avant chaque utilisation. N'utilisez pas l'appareil si des équipements de sécurité, des vis ou des boulons manquent, sont usés ou endommagés.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées.

### **Stockage**

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants
- Ne stockez pas l'appareil à la lumière directe du soleil pendant une longue période. L'appareil pourrait être endommagé.

- N'enveloppez pas l'appareil dans des sacs en plastique, car de l'humidité et des moisissures peuvent se former.

La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

## Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

### Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,

- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

### Instructions pour le recyclage des batteries



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.

Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Diagnostic de pannes

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Fehlerbehebung
L'appareil ne démarre pas	Batterie (22) non insérée	<i>Insérer et retirer la batterie, p. 50</i>
	Batterie (22) déchargée	<i>Recharger la batterie, p. 49</i>
	Interrupteur Marche/Arrêt (4) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Défaut du moteur	
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Interrupteur Marche/Arrêt (4) défectueux	
Faible puissance de travail	Batterie (22) déchargée	<i>Recharger la batterie, p. 49</i>
	L'outil à insérer est émoussé ou usé	<i>Insérer/retirer la brosse en plastique, p. 48</i> <i>Insérer/retirer la brosse métallique ou en nylon, p. 49</i>

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au Service-Center, p. 57.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
5	Poignée auxiliaire	91105276
12	Brosse en plastique, grande	91105272
13	Roue	91105271
17	Brosse métallique	89040408
18	Brosse en nylon	89040409
19	Adaptateur	91110678
29	Vis de fixation	91110679

## Service

### Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client,  
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

#### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

#### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A

l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

#### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. brosses) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur). Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

#### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 438557\_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.

- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

### Garantie (France)

Chère cliente, cher client,  
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

#### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à dis-

position est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement

constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. brosses) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur). Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait



pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 438557\_2304) comme preuve d'achat.
- Die Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les ac-

cessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

### Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

### Service-Center

**FR** **Service France**  
Tel.: 800 919270  
E-mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)  
**IAN 438557\_2304**

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 800 12089  
E-mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 438557\_2304**

### Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Brosse pour joints sans fil**

Modèle: **PAOB 20-Li A1**

Número de serie: 000001-020100

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1083-2:1997**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010**  
**Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit :

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

- mesuré: 85,7 dB

- garanti: 89 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe V.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ALLEMAGNE  
 30.10.2023



Christian Frank  
 Mandataire de documentation

# Inhoudsopgave

**Inleiding..... 59**  
 Reglementair gebruik..... 60  
 Inhoud van het pakket/  
 accessoires.....60  
 Overzicht.....60  
 Functiebeschrijving..... 61  
 Technische gegevens.....61

**Veiligheidsaanwijzingen.....62**  
 Betekenis van de  
 veiligheidsaanwijzingen..... 62  
 Pictogrammen en symbolen..... 63  
 Algemene  
 veiligheidswaarschuwingen voor  
 elektrisch gereedschap..... 63  
 Veiligheidsinstructies voor  
 borstelwerktuigen..... 67  
 Restriscio's..... 67

**Vorbereiding..... 67**  
 Bedieningselementen..... 67  
 Motorkop monteren.....68  
 Wiel monteren en demonteren..... 68  
 Extra handvat monteren..... 68  
 Keuze van de passende borstel.....68  
 Kunststof borstel plaatsen/  
 verwijderen..... 68  
 Adapter plaatsen/verwijderen..... 68  
 Draad- of nylon borstel plaatsen/  
 verwijderen..... 69  
 Handgreep aanpassen..... 69  
 Laadstatus van de accu  
 controleren..... 69  
 Accu opladen..... 69

**Bedrijf.....70**  
 Werkinstructies.....70  
 Accu plaatsen en verwijderen..... 70  
 In- en uitschakelen..... 70

**Transport..... 71**

**Reiniging, onderhoud en  
 opslag..... 71**  
 Reiniging..... 71

Onderhoud..... 71  
 Opslag..... 71

**Afvoeren/  
 milieubescherming.....71**  
 Afvoerinstructies voor accu's.....72

**Probleemopsporing..... 72**

**Reserveonderdelen en  
 accessoires..... 73**

**Service..... 73**  
 Garantie.....73  
 Reparatie-service..... 74  
 Service-Center..... 75  
 Importeur.....75

**Vertaling van de originele  
 EG-conformiteits-verklaring..... 76**

**Explosietekening..... 203**

## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe accu-oppervlakteborstel (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).  
 U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie

mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Verwijderen van onkruid en mos in voegen van tegels, in sierlinkers of trottoirgoten in woongebieden.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

## Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

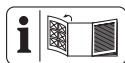
Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu-voegenborstel
- Extra handvat

- Draadborstel
- Nylon borstel
- Kunststof borstel, groot
- Adapter
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**De accu en de lader zijn niet meegeleverd.**

## Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Handgreep
- 2 Inschakelblokkering
- 3 Draaiwiel
- 4 Aan-/uitknop
- 5 Extra handvat
- 6 Toebehorenvak
- 7 Wartelmoer
- 8 Telescopische stang
- 9 Wartelmoer (Motorkop)
- 10 Motorkop
- 11 Spatbescherming
- 12 Kunststof borstel, groot
- 13 Wiel
- 14 Ontgrendeling
- 15 Grijpmoer
- 16 Accuhouder
- 17 Draadborstel
- 18 Nylon borstel
- 19 Adapter
- 20 Accu-lader
- 21 Accu-ontgrendeling
- 22 Accu
- 23 Laadstatusindicator
- 24 Toets

**(Fig. A)**

- 25 Schroefaansluiting
- (Fig. B)**
- 26 Transportpositie
- 27 Werkpositie

- (Fig. C)**
- 28 Schroef

- (Fig. D)**
- 29 Bevestigingsschroef

## Functiebeschrijving

Voor het schoonmaken van voegen kunnen afhankelijk van de vereisten drie verschillende borstels worden gebruikt. Dankzij de telescopische stang kunt u comfortabel, rechtstaand werken.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

## Technische gegevens

### Accu-voegenborstel

#### ..... PAOB 20-Li A1

Nominale spanning  $U$  ..... 20 V ==

Gewicht met accu (20 V, 4 Ah) .  $\approx 4,25$  kg

Stationair toerental  $n_0$  ..... 600-1200 min<sup>-1</sup>

Beschermingsgraad ..... IPX0

Geluidsdruk niveau ( $L_{pA}$ )

..... 74,5 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Geluidsvermogen niveau ( $L_{WA}$ )

- gemeten ..... 85,7 dB;  $K_{WA}=3$  dB

- gegarandeerd ..... 89 dB

Trilling ( $a_h$ )

- Handgreep ..... 0,87 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

- geïsoleerd greepvlak

..... 1,28 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Accu ..... Li-Ion

Temperatuur .....  $\leq 50$  °C

- Laadproces ..... 4 - 40 °C

- Bedrijf ..... -20 - 50 °C

- Opslag ..... 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart accu  
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1  
 - frequentieband .... 2400-2483,5 MHz  
 - zendvermogen .....  $\leq 20$  dBm

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

**▲ WAARSCHUWING!** Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfs-cyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

### Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen. We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1,

PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,  
Smart PAPS 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met  
volgende laders te laden: PLG 20 A3,  
PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,  
PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1,  
PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en la-  
der: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.  
De laadtijd wordt beïnvloed door factoren  
als de temperatuur van de omgeving en  
de accu, alsmede de toegepaste netspan-  
ning, en kan daarom afwijken van de op-  
gegeven waarden.

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Veiligheidsaan- wijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveilig-  
heidsmaatregelen bij het gebruik van het  
apparaat.

**▲ WAARSCHUWING!** Persoonlijk let-  
sel en materiële schade door ondeskundi-  
ge omgang met de accu. Neem de veilig-  
heidsinstructies en informatie over opladen  
en correct gebruik in de gebruiksaanwij-  
zing van uw accu en oplader van de se-  
rie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetail-  
leerde beschrijving van het laadproces en  
andere informatie vindt u in de aparte ge-  
bruiksaanwijzing ervan.

## Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

**▲ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaan-  
wijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval.  
Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of  
de dood.

**▲ WAARSCHUWING!** Als u deze  
veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt  
er eventueel een ongeval. Het gevolg is  
eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**▲ VOORZICHTIG!** Als u deze veilig-  
heidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een  
ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of  
matig lichamelijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheids-  
aanwijzing niet volgt, gebeurt er een on-

geval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

## Pictogrammen en symbolen

### Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.



Lees de gebruiksaanwijzing



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Let op!



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik oogbescherming



Veiligheidshandschoenen dragen



Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.



Letselgevaar door weggeslingerde onderdelen!



Houd omstanders uit de buurt van het apparaat



Verwondingsgevaar door roterend werktuig! Houd voeten en handen uit de buurt.



Verwijder de accu voor onderhoudswerkzaamheden.



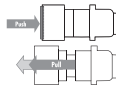
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  in dB(A)



Ontgrendelen



Vergrendelen



Bediening, adapter

### Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!

## Algemene veiligheids waarschuwingen voor elektrisch gereedschap

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap.** Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

### 1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.
- 2. **ELEKTRISCHE VEILIGHEID**
  - a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij gearde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
  - b) **Voorkom lichamelijk contact met gearde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geard of geïsoleerd is.
  - c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
  - d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
  - e) **Werk u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik bui-**

**tenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.

- f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
- 3. **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**
  - a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
  - b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
  - c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het oppakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.



- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stelsleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
4. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**
- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevalen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
  - g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dan de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
  - h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
5. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP**
- a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.
  - b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifieke vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.
  - c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.**

Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.

- d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien; voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.** De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
  - e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselisico.
  - f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.
  - g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.
6. **REPARATIES**
- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.
  - b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uit-

gevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

## Veiligheidsinstructies voor borstelwerktuigen

- Borstels mogen niet op apparaten worden gemonteerd, waarvan het toerental boven het maximaal toegelaten borsteltoerental ligt.
- Beschadigde borstels mogen niet worden gebruikt.
- Roestverkleuringen of andere tekenen van chemische of mechanische veranderingen aan het borstel materiaal kunnen ertoe leiden dat de borstel het voortijdig begeeft.
- Borstels moeten zodanig in geschikte rekken, containers of kasten worden opgeslagen dat zij beschermd zijn tegen de volgende invloeden:
  - Een hoge luchtvochtigheid, hitte, water of andere vloeistoffen die de borstel kunnen beschadigen.
  - Zuren of dampen van zuren die een beschadiging kunnen veroorzaken.
  - Temperaturen die zo laag zijn dat ze condensatie aan de borstels kunnen veroorzaken, wanneer deze in een omgeving met hogere temperaturen tevoorschijn worden gehaald.
  - Vervorming van een bestanddeel van de borstel.

## Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.

- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

## Vorbereiding

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

## Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Inschakelblokkering (2)**
  - Vergrendelt de aan/uitschakelaar tegen onbedoelde bediening.
  - Ontgrendelen: Drukken
- **Aan-/uitknop (4)**
  - Inschakelen: Drukken
  - Uitschakelen: Loslaten
- **Draaiwiel (3)**
  - U kunt de toerentalniveaus instellen met het draaiwiel.
    - 1: laagste toerental
    - 6: hoogste toerental

• **Spatbescherming (11)**

U kunt de spatbescherming (11) instellen door ze naar voren en achteren te schuiven.

**Motorkop monteren**

**Procedure (Fig. A)**

1. Steek de telescopische stang (8) in de schroefdraadaansluiting (25).
2. Schroef de wartelmoer (9) op de schroefdraadaansluiting.

**Wiel monteren en demonteren**

**Wiel monteren (Fig. B)**

1. Steek het wiel (13) op de motorkop (10). Het klikt hoorbaar vast.
  - bij **gebruik van de kunststof borstel (12)** plaatst u het wiel (13) in de transportstand (26).
  - bij **gebruik van de draad- of nylon borstel (17/18)** plaatst u het wiel (13) in de werkstand (27).

**Wiel demonteren (Fig. B)**

1. Druk op de ontgrendeling (14).
2. Trek het wiel (13) af.

**Extra handvat monteren**

**Procedure (Fig. C)**

1. Koppel de schroef (28) en de grijpmoer (15) los van het extra handvat (5).
2. Plaats het extra handvat in de houder onder de handgreep (1).
3. Bevestig het extra handvat en de grijpmoer.  
Er zijn meerdere vergrendelstanden beschikbaar.

**Keuze van de passende borstel**

**Draadborstel (17)**

Om hardnekkig korstmos en mos op een ongevoelige ondergrond te verwijderen.

**▲ VOORZICHTIG!** Gebruik de metalen borstel uitsluitend op een ongevoelige ondergrond (straat, stoep) omdat de bodem zou kunnen worden beschadigd of open gekrast.

**Nylon borstel (18)**

Voor de verwijdering van onkruid, korstmos en mos van kleine smalle voegen.

**Kunststof borstel, groot (12)**

Voor de verwijdering van onkruid, korstmos en mos van brede voegen en de reiniging van kleinere oppervlakken.

**Kunststof borstel plaatsen/verwijderen**

**Kunststof borstel plaatsen (Fig. D)**

1. Plaats de kunststof borstel (12) op de motorkop (10).
2. Bevestig de kunststof borstel met de bevestigingsschroef (29).

**Kunststof borstel verwijderen (Fig. D)**

1. Draai de buisbevestigingsschroef los (29).
2. Trek de kunststof borstel (12) van de motorkop (10).

**Adapter plaatsen/verwijderen**

**Adapter plaatsen (Fig. D)**

1. Duw de adapter (19) tezamen en houd de adapter in deze stand.
2. Steek de adapter (19) op de as aan de motorkop (10).
3. Laat de adapter los.

### Adapter afnemen

1. Trek de adapter (19) uit elkaar en houd de adapter in deze stand.
2. Verwijder de geplaatste borstel.
3. Laat de adapter los.
4. Duw de adapter (19) tezamen en houd de adapter in deze stand.
5. Trek de adapter van de motorkop.

### Draad- of nylon borstel plaatsen/verwijderen

#### Draad- of nylon borstel plaatsen (Fig. D)

1. Steek de gewenste borstel (18, 17) op de adapter (19) aan de as.
2. Laat de adapter los.

#### Draad- of nylon borstel verwijderen (Fig. D)

1. Trek de adapter (19) uit elkaar en houd de adapter in deze stand.
2. Verwijder de geplaatste borstel.
3. Laat de adapter los.

### Handgreep aanpassen

#### Procedure

De telescopische stang (8) laat u toe het apparaat in te stellen rekening houdend met uw persoonlijke lengte.

1. Schroef eerst de wartelmoer (7) los.
2. Brengen de telescopische stang (8) op de gewenste lengte.
3. Draai de wartelmoer weer vast.

### Laadstatus van de accu controleren

Leds	Betekenis
rood, oranje, groen	Accu geladen
rood, oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

1. Druk op de toets (24) naast de laadstatusindicator (23) op de accu (22).

De leds van de laadstatusindicator geven het laadniveau van de accu aan.

2. Laad de accu (22) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (23) brandt.

### Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

#### Opmerking

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestrallen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50°C).

#### Accu opladen

1. Neem de accu (22) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (22) in de laadschacht van de acculader (20).
3. Sluit de acculader (20) aan op een stopcontact.
4. Trek na het laden de stekker van de acculader (20) uit het stopcontact.
5. Trek de accu (22) uit de acculader (20).

#### Controle-LED's op de laadunit (20):

groen	rood	Betekenis
brandt	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accu is volledig geladen</li> <li>• klaar (geen accu geplaatst)</li> </ul>
—	brandt	Accu wordt geladen
—	knippert	accu oververhit
knippert	knippert	accu defect

# Bedrijf

## Werkinstructies

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor verwondingen! Neem de volgende instructies in acht.

**▲ VOORZICHTIG!** Schuur tijdens het werken nooit met een metalen of nylonborstel over vloerbekleding uit kunststof of ander gevoelig materiaal. Daardoor kan het oppervlak namelijk gekrast of beschadigd raken. Voor dergelijke schade zijn we niet aansprakelijk. Test de borstels eerst op een onopvallende plek.

- Controleer het inzetgereedschap voor het gebruik. Gebruik geen beschadigde inzetgereedschappen. Vervang beschadigd of versleten inzetgereedschap.
- Gebruik enkel originele reserveonderdelen.
- Werk niet als het regent of de ondergrond nat is. Er bestaat dan een risico op een elektrische schok.
- Werk op een helling steeds in dwarsrichting.
- Schakel het apparaat tijdens werkpauzes en transport uit en wacht tot het inzetgereedschap tot stilstand is gekomen.
- Beweeg het apparaat altijd in staptempo.
- De pijl op de spatbescherming geeft de draairichting van de borstel aan.
- Test het apparaat vóór gebruik op gevoelige vloeren op een onopvallende plaats.

## Accu plaatsen en verwijderen

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

### Accu plaatsen

1. Schuif de accu (22) langs de geleidingsrail in de accu-houder (16).  
De accu klikt hoorbaar vast.

### Accu verwijderen

1. Druk op de accuontgrendeling (21) aan de accu (22) en houd ze ingedrukt.
2. Trek de accu uit de accu-houder (16).

## In- en uitschakelen

### Voorwaarden

- Accuu geplaatst.

### Instructies

- Nadat het apparaat is uitgeschakeld, draait de borstel nog enkele seconden verder. Handen en voeten uit de buurt houden.
- **De aan-/uitknop mag niet worden vastgezet. Is de schakelaar beschadigd, dan mag niet meer worden gewerkt met het apparaat. Risico op verwondingen als na het loslaten van de aan/uit schakelaar de motor niet wordt uitgeschakeld.**

### Inschakelen

1. Houd de inschakelblokkering (2) ingedrukt.
2. Druk op de aan-/uitknop (4).  
Het apparaat start op.
3. Laat de inschakelblokkering (2) los.

### Uitschakelen

1. Laat de aan-/uitschakelaar (4) los.
2. Verwijder de accu (22) uit het apparaat, als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

## Transport

Aanwijzingen voor het transport van het apparaat:

- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu (22). Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Draag het apparaat steeds met twee handen, namelijk met de ene hand op de handgreep (1) en de andere hand op het extra handvat (5).

## Reiniging, onderhoud en opslag

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (22) eruit.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

### Reiniging

**▲ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.
- Reinig het apparaat, de borstel en de spatbescherming met een zachte borstel of een doek na elk gebruik.

## Onderhoud

- Kijk het apparaat voor elk gebruik visueel na. Gebruik het apparaat niet als veiligheidssystemen, schroeven of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.

## Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- beschermd tegen vorst
- buiten het bereik van kinderen
- Bewaar het apparaat niet gedurende lange tijd in direct zonlicht. Dat kan het apparaat beschadigen.
- Bewaar het apparaat niet in een plastic zak, want dan zou vocht en schimmel kunnen optreden.

De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bijv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en oplader in acht).

## Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

### Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

### Afvoerinstructies voor accu's



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

## Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fehlerbehebung
Apparaat start niet	Accu (22) niet geplaatst	Accu plaatsen en verwijderen, Pag. 70
	Accu (22) leeg	Accu opladen, Pag. 69
	Aan-/uitschakelaar (4) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Motor defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan-/uitschakelaar (4) defect	



Probleem	Mogelijke oorzaak	Fehlerbehebung
Gering vermogen	Accu (22) leeg Inzetgereedschap stomp of versleten	Accu opladen, Pag. 69 Kunststof borstel plaatsen/ verwijderen, Pag. 68 Draad- of nylon borstel plaatsen/verwijderen, Pag. 69

## Reserveonderdelen en accessoires

### Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via

**www.grizzlytools.shop.** Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de Service-Center, Pag. 75

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
5	Extra handvat	91105276
12	Kunststof borstel, groot	91105272
13	Wiel	91105271
17	Draadborstel	89040408
18	Nylon borstel	89040409
19	Adapter	91110678
29	Bevestigingsschroef	91110679

## Service

### Garantie

Geachte klant, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.  
Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

## Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (bijv. Borstels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (bijv. Schakelaar).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

## Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 438557\_2304) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een graving, op de voorpagina van uw handleiding (onderaan links) of als sticker aan de achter- of onderzijde af te leiden.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de ga-**

**rantie worden gedekt** . U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.

**Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespост of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

## Service-Center

**(NL) Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)  
**IAN 438557\_2304**

**(BE) Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 438557\_2304**

## Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-voegenborstel**

Model: **PAOB 20-Li A1**

Serienummer: 000001-020100

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**Product met batterij Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1083-2:1997**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010**  
**Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemissie wordt het volgende bevestigd:

Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )

- gemeten: 85,7 dB

- gegarandeerd: 89 dB

Gevolgd conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC , bijlage V.

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
30.10.2023



Christian Frank  
Documentatie gemachtigde

# Índice de contenido

<b>Introducción.....</b>	<b>77</b>
Usado previsto.....	78
Volumen de suministro/ accesorios.....	78
Vista general.....	78
Descripción del funcionamiento.....	79
Datos técnicos.....	79
<b>Indicaciones de seguridad.....</b>	<b>80</b>
Significado de las indicaciones de seguridad.....	80
Gráficos y símbolos.....	81
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	81
Indicaciones de seguridad para las herramientas de cepillado.....	85
Riesgos residuales.....	85
<b>Preparación.....</b>	<b>85</b>
Elementos de control.....	85
Montar la cabeza del motor.....	86
Montar y desmontar la rueda.....	86
Montar la empuñadura adicional.....	86
Selección de los cepillos adecuados.....	86
Colocar/retirar el cepillo de plástico.....	86
Insertar/extraer el adaptador.....	86
Colocar/retirar el cepillo de alambre o de nailon.....	87
Ajustar la empuñadura.....	87
Revisar el nivel de carga de la batería.....	87
Cargar la batería.....	87
<b>Funcionamiento.....</b>	<b>88</b>
Indicaciones de trabajo.....	88
Insertar/retirar la batería.....	88
Encendido y apagado.....	88
<b>Transporte.....</b>	<b>89</b>
<b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>	<b>89</b>
Limpieza.....	89
Mantenimiento.....	89
Almacenamiento.....	89
<b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>	<b>90</b>
Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables.....	90
<b>Localización de averías.....</b>	<b>90</b>
<b>Piezas de repuesto y accesorios.....</b>	<b>91</b>
<b>Servicio.....</b>	<b>91</b>
Garantía.....	91
Servicio de reparación.....	93
Service-Center.....	93
Importador.....	93
<b>Traducción de la declaración CE de conformidad.....</b>	<b>94</b>
<b>Vista explosionada.....</b>	<b>203</b>

## Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo cepillo de superficies a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como

se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

## Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Eliminar las malas hierbas y el musgo en las juntas de las baldosas, pavimento compuesto o canales del bordillo en el ámbito doméstico.

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado para uso doméstico. No se ha concebido para uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

## Volumen de suministro/ accesorios

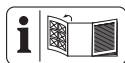
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Cepillo para ranuras recargable
- Empuñadura adicional
- Cepillo de alambre
- Cepillo de nailon
- Cepillo de plástico, grande
- Adaptador
- Traducción del manual original

**La batería y el cargador no están incluidos.**

## Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Empuñadura
- 2 Bloqueo de encendido
- 3 Rueda giratoria
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Empuñadura adicional
- 6 Compartimento para accesorios
- 7 Tuerca de unión
- 8 Brazo telescópico
- 9 Tuerca de unión (Cabeza del motor)
- 10 Cabeza del motor
- 11 Protección contra salpicaduras
- 12 Cepillo de plástico, grande
- 13 Rueda
- 14 Desbloqueo
- 15 Tuerca para la empuñadura
- 16 Soporte de batería
- 17 Cepillo de alambre
- 18 Cepillo de nailon
- 19 Adaptador
- 20 Cargador de la batería
- 21 Desbloqueo de la batería
- 22 Batería

- 23 Indicador de nivel de carga
- 24 Botón

**(Fig. A)**

- 25 Conexión roscada

**(Fig. B)**

- 26 Posición de transporte
- 27 Posición de trabajo

**(Fig. C)**

- 28 Tornillo

**(Fig. D)**

- 29 Tornillo de fijación

**Descripción del funcionamiento**

Para limpiar juntas y superficies pueden emplearse diferentes cepillos según las necesidades. El palo telescópico posibilita el trabajo en una cómoda posición erguida. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

**Datos técnicos**

**Cepillo para ranuras recargable**

..... **PAOB 20-Li A1**

Tensión nominal  $U$  ..... 20 V ==

Peso con batería (20 V, 4 Ah) ....  $\approx 4,25$  kg

Régimen de ralentí  $n_0$  ..... 600-1200  $\text{min}^{-1}$

Tipo de protección ..... IPX0

Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ )

..... 74,5 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

- medido ..... 85,7 dB;  $K_{WA}=3$  dB

- garantizado ..... 89 dB

Vibración ( $a_h$ )

- Empuñadura .....  $0,87 \text{ m/s}^2$ ;  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

- Empuñaduras aisladas

.....  $1,28 \text{ m/s}^2$ ;  $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Batería ..... Li-Ion

Temperatura .....  $\leq 50$  °C

- Procedimiento de carga ..... 4 - 40 °C
- Funcionamiento ..... -20 - 50 °C
- Almacenamiento ..... 0 - 45 °C

Batería PARKSIDE Performance Smart  
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- banda de frecuencias  
..... 2400-2483,5 MHz
- potencia transmitida .....  $\leq 20$  dBm

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

**Tiempos de carga**

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pue-

den cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Tiempo de carga (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga

y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

### Significado de las indicaciones de seguridad

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá acci-



dentés. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.  
**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



Lea las instrucciones de uso



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



¡Atención!



Utilice protección auditiva



Utilice protección ocular



Utilice guantes de protección



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



¡Peligro de lesiones por la proyección de piezas!



Mantenga alejadas a las personas en las inmediaciones del aparato



¡Peligro de lesión porque la herramienta está en movimiento! Mantener alejados los pies y las manos.



¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería!



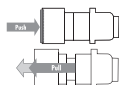
Nivel de potencia acústica garantizado  $L_{WA}$  en dB(A)



Desbloquear



Bloquear



Manejo, adaptador

### Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

## Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica.** Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

1. **SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**
  - a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.

b) **No opere las herramienta eléctrica en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.

c) **Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

## 2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) **Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.

b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3. SEGURIDAD PERSONAL

a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.

b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.

c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas

que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.

- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.**

Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.

- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4. USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su apli-**

**ción.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
5. **USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS**
- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
- b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
- c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan ha-**

**cer una conexión de una terminal a otra.** Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.
6. **SERVICIO**
- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

## Indicaciones de seguridad para las herramientas de cepillado

- Los cepillos no deben montarse en aparatos cuyas revoluciones sean mayores a las revoluciones máximas admitidas de los cepillos.
- No se pueden utilizar cepillos dañados.
- La decoloración del óxido u otros signos de cambios químicos o mecánicos en el material pueden causar una falla prematura del cepillo.
- Los cepillos deben almacenarse en soportes, contenedores o cajas adecuadas de manera que estén protegidos contra los siguientes efectos:
  - Elevada humedad del aire, calor, agua u otros líquidos que podrían dañar el cepillo.
  - Ácidos o vapores de ácidos que podrían provocar daños.
  - Temperaturas que son tan bajas que pueden provocar condensación en los cepillos si se trasladan a una zona con temperaturas más altas.
  - Deformación de cualquier parte del cepillo.

## Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.

- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

## Preparación

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

## Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Bloqueo de encendido (2)**
  - Bloquea el interruptor de encendido/apagado contra un accionamiento involuntario.
  - Desbloqueo: Presionar
- **Interruptor de encendido/apagado (4)**
  - Encender: Presionar
  - Apagar: Soltar
- **Rueda giratoria (3)**
  - Con la rueda giratoria puede ajustar los niveles de velocidad.

- 1: velocidad mínima  
6: velocidad máxima

### • Protección contra salpicaduras (11)

Puede ajustar la protección contra salpicaduras (11) deslizándolo hacia delante y atrás.

## Montar la cabeza del motor

### Procedimiento (Fig. A)

1. Introduzca el palo telescópico (8) en la conexión roscada (25).
2. Apriete la tuerca de unión (9) en la conexión roscada.

## Montar y desmontar la rueda

### Montar la rueda (Fig. B)

1. Introduzca la rueda (13) en la cabeza del motor (10). Al encajar hará un sonido.
  - Si se **utiliza el cepillo de plástico** (12), coloque la rueda (13) en la posición de transporte (26).
  - Si se **utiliza el cepillo de alambre o de nailon** (17/18), coloque la rueda (13) en la posición de trabajo (27).

### Desmontar la rueda (Fig. B)

1. Presione el desbloqueo (14).
2. Retire la rueda (13).

## Montar la empuñadura adicional

### Procedimiento (Fig. C)

1. Afloje el tornillo (28) y la tuerca (15) de la empuñadura adicional (5).
2. Coloque la empuñadura adicional en el soporte por debajo de la empuñadura (1).
3. Fije la empuñadura adicional con el tornillo y la tuerca para la empuñadura.

Se puede poner en varias posiciones de encastre.

## Selección de los cepillos adecuados

### Cepillo de alambre (17)

Para remover líquenes y musgos duros sobre superficies no sensibles.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Utilice cepillos metálicos solo sobre superficies no sensibles (calles, veredas), puesto que el revestimiento del suelo podría dañarse o rayarse.

### Cepillo de nailon (18)

Para remover hierbas, líquenes y musgos sobre juntas finas.

### Cepillo de plástico, grande (12)

Para remover hierbas, líquenes y musgos sobre juntas anchas y para limpiar superficies pequeñas.

## Colocar/retirar el cepillo de plástico

### Colocar el cepillo de plástico (Fig. D)

1. Coloque el cepillo de plástico (12) en la cabeza del motor (10).
2. Fije el cepillo de plástico con el tornillo de fijación (29).

### Retirar el cepillo de plástico (Fig. D)

1. Suelte el tornillo de fijación (29).
2. Retire el cepillo de plástico (12) de la cabeza del motor (10).

## Insertar/extraer el adaptador

### Insertar el adaptador (Fig. D)

1. Comprima el adaptador (19) y manténgalo el adaptador en este estado.
2. Inserte el adaptador (19) en el husillo de la cabeza del motor (10).
3. Suelte el adaptador.

### Retirar el adaptador

1. Descomprima el adaptador (19) y mantenga el adaptador en este estado.
2. Extraiga el cepillo.
3. Suelte el adaptador.
4. Comprima el adaptador (19) y manténgalo el adaptador en este estado.
5. Retire el adaptador de la cabeza del motor.

### Colocar/retirar el cepillo de alambre o de nailon

#### Colocar el cepillo de alambre o de nailon (Fig. D)

1. Inserte la boquilla deseada (18, 17) en el adaptador (19) del husillo.
2. Suelte el adaptador.

#### Retirar el cepillo de alambre o de nailon (Fig. D)

1. Descomprima el adaptador (19) y mantenga el adaptador en este estado.
2. Extraiga el cepillo.
3. Suelte el adaptador.

### Ajustar la empuñadura

#### Procedimiento

El palo telescópico (8) le permite ajustar el aparato a su altura.

1. Suelte al tuerca de unión (7).
2. Ajuste la longitud deseada del palo telescópico (8).
3. Apriete de nuevo la tuerca de unión.

### Revisar el nivel de carga de la batería

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

1. Presione la tecla (24) al lado del indicador del nivel de carga (23) de la batería (22).  
Los LED del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.
2. Cargue la batería (22) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (23).

### Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

#### Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

#### Cargar la batería

1. Extraiga la batería (22) del aparato.
2. Introduzca la batería (22) en el receptáculo del cargador (20).
3. Conecte el cargador de la batería (20) a un enchufe.
4. Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (20).
5. Saque la batería (22) del cargador (20).

#### LEDs de control en el cargador (20):

verde	rojo	Significado
se ilumina	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La batería está completamente cargada</li> <li>• listo (ninguna batería introducida)</li> </ul>
—	se ilumina	La batería se está cargando

verde	rojo	Significado
—	parpadea	Batería sobrecalentada
parpadea	parpadea	Batería defectuosa

## Funcionamiento

### Indicaciones de trabajo

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de lesiones! Observe las siguientes indicaciones.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Durante el trabajo con los cepillos metálicos/de nailon, nunca afile sobre material de plástico u otra clase de material del suelo sensible. De lo contrario puede rayar o dañar la superficie. No asumimos ninguna responsabilidad por este tipo de daños. Pruebe el cepillo antes en un lugar discreto.

- Controle la herramienta intercambiable antes de utilizarla. No utilice herramientas intercambiables dañadas. Cambie las herramientas intercambiables dañadas o desgastadas.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- No trabaje con lluvia o suelo húmedo. Existe peligro de descarga eléctrica.
- Trabaje siempre perpendicularmente a la pendiente.
- Si va a realizar una pausa o a transportar el aparato, apague el aparato y espere hasta que se detenga la herramienta intercambiable.
- Mueva el aparato al ritmo de la marcha.
- La flecha situada en la protección contra salpicaduras indica el sentido de giro de los cepillos.
- Pruebe el aparato antes de usarlo en suelos sensibles en un lugar discreto.

## Insertar/retirar la batería

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

### Insertar la batería

1. Deslice la batería (22) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (16).  
La batería encaja de manera audible.

### Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (21) en la batería (22).
2. Retire la batería del soporte de la batería (16).

## Encendido y apagado

### Requisitos

- Batería insertada/s.

### Indicaciones

- Después de apagar el aparato, el cepillo sigue girando durante un tiempo. Aleje las manos y los pies.
- **El interruptor de encendido/apagado no debe bloquearse. Si el interruptor tuviese un desperfecto ya no deberá seguir trabajando con el aparato. Peligro de lesiones si al soltar el interruptor de encendido/apagado el motor no se apaga.**

### Encender

1. Presione y mantenga presionado el bloqueo de encendido (2).
2. Presione el interruptor de encendido/apagado (4).  
El aparato se pone en marcha.



3. Suelte el bloqueo de encendido (2).

### Apagar

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado (4).
2. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería (22).

## Transporte

Indicaciones para el transporte del aparato:

- Apague el aparato y extraiga la batería (22). Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Sostenga el aparato con dos manos, colocando una mano sobre la empuñadura (1) y la otra sobre la empuñadura adicional (5).

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería(22). Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

### Limpieza

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.  
**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.
- Limpie el aparato, los cepillos y la protección contra salpicaduras después de cada uso con un cepillo suave o un paño.

### Mantenimiento

- Antes de cada uso, realice una inspección visual del aparato. No utilice el aparato si faltan los dispositivos de seguridad, tornillos o pernos o si estos componentes están desgastados o dañados.
- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

### Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- protegido contra las heladas
- fuera del alcance de los niños
- No almacene el aparato durante un tiempo prolongado en un sitio expuesto a la luz solar directa. Podría dañar el aparato.
- No envuelva el aparato en bolsas de plástico ya que se forma humedad y moho.

La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (ob-

serve las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

## Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos. Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,

- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

### Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Problema	Posible causa	Fehlerbehebung
El aparato no arranca	Batería (22) no insertada	<i>Insertar/retirar la batería, p. 88</i>
	Batería (22) descargada	<i>Cargar la batería, p. 87</i>
	Interruptor de encendido/apagado (4) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
	Motor defectuoso	

Problema	Posible causa	Fehlerbehebung
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (4) defectuoso	
Rendimiento reducido	Batería (22) descargada	Cargar la batería, p. 87
	La herramienta intercambiable no está afilada o está gastada	Colocar/retirar el cepillo de plástico, p. 86 Colocar/retirar el cepillo de alambre o de nailon, p. 87

## Piezas de repuesto y accesorios

### Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).

Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 93.

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
5	Empuñadura adicional	91105276
12	Cepillo de plástico, grande	91105272
13	Rueda	91105271
17	Cepillo de alambre	89040408
18	Cepillo de nailon	89040409
19	Adaptador	91110678
29	Tornillo de fijación	91110679

## Servicio

### Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de ca-

ja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### **Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos**

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### **Volumen de la garantía**

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej.: cepillos) , o a daños en partes frágiles (p. ej.: interruptor) .

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garan-

tía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### **Gestión en caso de garantía**

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 438557\_2304) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expresse u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

## Service-Center

ES

**Servicio España**

Tel.: 900 984 989

E-mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

**IAN 438557\_2304**

## Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Cepillo para ranuras recargable**

Modelo: **PAOB 20-Li A1**

Número de serie: 000001-020100

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**Producto con batería Smart PAPS 204 A1 /**  
**Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1083-2:1997**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010**  
**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente:

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

- medido: 85,7 dB

- garantizado: 89 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo V de la Directiva 2000/14/EC.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ALEMANIA  
 30.10.2023



Christian Frank  
 Representante autorizado para la documentación

# Indice

**Introduzione..... 95**

- Usò conforme..... 96
- Materiale in dotazione/  
accessori..... 96
- Panoramica..... 96
- Descrizione del funzionamento..... 97
- Dati tecnici..... 97

**Avvertenze di sicurezza..... 98**

- Significato delle avvertenze di  
sicurezza..... 98
- Pittogrammi e simboli..... 99
- Avvertenze di sicurezza generali  
elettroutensile..... 99
- Avvertenze di sicurezza per utensili  
a spazzola..... 102
- Rischi residui..... 103

**Preparazione..... 103**

- Elementi di comando..... 103
- Montaggio della testa motore..... 103
- Montaggio e smontaggio della  
ruota..... 103
- Montare l'impugnatura  
supplementare..... 104
- Scelta della spazzola adatta..... 104
- Rimozione/inserimento spazzola di  
plastica..... 104
- Inserimento/rimozione  
dell'adattatore..... 104
- Inserimento/rimozione della  
spazzola metallica o di nylon..... 104
- Regolazione dell'impugnatura..... 105
- Verifica dello stato di carica della  
batteria..... 105
- Caricamento della batteria..... 105

**Funzionamento..... 105**

- Avvertenze per l'utilizzo..... 105
- Inserimento e rimozione della  
batteria..... 106
- Accensione e spegnimento..... 106

**Trasporto..... 106**

**Pulizia, manutenzione e  
conservazione..... 107**

- Pulizia..... 107
- Manutenzione..... 107
- Conservazione..... 107

**Smaltimento/rispetto  
dell'ambiente..... 107**

- Istruzioni per lo smaltimento delle  
batterie..... 108

**Ricerca degli errori..... 108**

**Ricambi e accessori..... 109**

**Assistenza..... 109**

- Garanzia..... 109
- Servizio di riparazione..... 110
- Service-Center..... 111
- Importatore..... 111

**Traduzione delle dichiarazioni  
CE di conformità originale..... 112**

**Vista esplosa..... 203**

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova spazzola batterie (di seguito apparecchio o elettroutensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare

il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

## Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Rimozione di erbacce e muschio da fughe di piastrelle, pavimentazioni in gomma o solchi di marciapiedi in ambito domestico.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.

È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

## Materiale in dotazione/ accessori

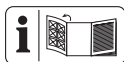
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Spazzola ricaricabile per fughe
- Impugnatura supplementare
- Spazzola metallica
- Spazzola di nylon
- Spazzola di plastica, grande
- Adattatore
- Traduzione delle istruzioni originali

**La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.**

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Impugnatura
- 2 Blocco accensione
- 3 Rotella
- 4 Interruttore di accensione/spegnimento
- 5 Impugnatura supplementare
- 6 Vano accessori
- 7 Dado a risvolto
- 8 Manico telescopico
- 9 Dado a risvolto (Testa motore)
- 10 Testa motore
- 11 Paraschizzi
- 12 Spazzola di plastica, grande
- 13 Ruota
- 14 Sblocco
- 15 Dado a grilletto
- 16 Sostegno batteria
- 17 Spazzola metallica
- 18 Spazzola di nylon
- 19 Adattatore
- 20 Caricabatterie
- 21 Sblocco batteria
- 22 Batteria
- 23 Spia dello stato di carica



24 Tasto

**(Fig. A)**

25 Supporto filettato

**(Fig. B)**

26 Posizione di trasporto

27 Posizione di lavoro

**(Fig. C)**

28 Vite

**(Fig. D)**

29 Vite di fissaggio

**Descrizione del funzionamento**

Per pulire le fughe e le superfici a seconda delle esigenze si possono utilizzare tre diverse spazzole. Il manico telescopico permette di lavorare in una posizione eretta confortevole.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

**Dati tecnici**

**Spazzola ricaricabile per fughe**

..... **PAOB 20-Li A1**

Tensione nominale  $U$  ..... 20 V =

Peso con batteria (20 V, 4 Ah) ... $\approx$ 4,25 kg

Numero di giri a vuoto  $n_0$   
..... 600-1200 min<sup>-1</sup>

Grado di protezione ..... IPX0

Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ )  
..... 74,5 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- misurato ..... 85,7 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

- garantito ..... 89 dB

Vibrazione ( $a_h$ )

- Impugnatura ..... 0,87 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

- Superficie di presa isolata  
..... 1,28 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Batteria ..... Li-Ion

Temperatura .....  $\leq$ 50 °C

- Processo di carica ..... 4 - 40 °C

- Funzionamento ..... -20 - 50 °C

- Conservazione ..... 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart Batteria

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- banda di frequenza

.....2400-2483,5 MHz

- potenza trasmessa ..... $\leq$  20 dBm

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

**▲ AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

**Tempi di caricamento**

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** pos-

sono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,

PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

**▲ AVVERTIMENTO!** L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

## Significato delle avvertenze di sicurezza

**▲ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**▲ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**▲ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente.

La conseguenza può essere un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Leggere le istruzioni per l'uso



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Attenzione!



Utilizzare la protezione acustica



Utilizzare la protezione per gli occhi



Utilizzare guanti di protezione



È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati!



Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori



Pericolo di lesioni a causa dell'utensile in rotazione! Tenere lontano piedi e mani.



Rimuovere la batteria prima degli interventi di manutenzione.



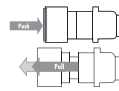
Livello di potenza sonora garantito  $L_{WA}$  in dB(A)



Sbloccaggio



Bloccaggio



Uso adattatore



### Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

### Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile

**▲ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile.** In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettroutensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. **SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**
  - a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
  - b) **Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettroutensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
  - c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera**

**l'elettrotensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

## 2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'elettrotensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrotensili a terra (massa).**

Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.

- b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- c) **Non esporre gli elettrotensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrotensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettrotensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
- e) **Quando si adopera un elettrotensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di usare un elettrotensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

## 3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettrotensile. Non usare un elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettrotensili può provocare lesioni personali gravi.
- b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettrotensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'elettrotensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettrotensile può causare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettrotensile in caso di situazioni inattese.

- f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
- h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
4. **USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE**
- a) **Non forzare l'elettro utensile. Usare l'elettro utensile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettro utensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
- b) **Non usare l'elettro utensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettro utensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettro utensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettro utensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettro utensile.
- d) **Conservare elettro utensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscano l'elettro utensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettro utensile.** Gli elettro utensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettro utensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Se danneggiato, far riparare l'elettro utensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettro utensili non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettro utensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettro utensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consen-

tono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

## 5. USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA

### a) Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.

Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.

### b) Usare gli elettroutensili solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati. L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.

### c) Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.

Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.

### d) In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.

Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

### e) Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato. Le batterie danneggiate o modificate possono provocare comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

### f) Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.

### g) Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.

Il caricamento improprio o a temperatura al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.

## 6. ASSISTENZA

### a) Far eseguire la manutenzione sul proprio elettroutensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

### b) Non riparare mai pacchi batterie danneggiati. L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

## Avvertenze di sicurezza per utensili a spazzola

- Le spazzole non devono essere montate su macchine il cui numero di giri è superiore al numero di giri massimo ammesso della spazzola.
- Le spazzole danneggiate non devono essere utilizzate.
- Scolorimento da ruggine o altri segni di deformazione chimica o meccanica sul materiale di rivestimento possono causare guasti alla spazzola prima del tempo.
- Le spazzole devono essere conservate in opportuni scaffali, contenitori o scatole in modo da proteggerle dai seguenti agenti:
  - Elevata umidità dell'aria, caldo, acqua o altri liquidi che potrebbero causare il danneggiamento della spazzola.

- Acidi o vapori di acidi che potrebbero causare danneggiamenti.
- Temperature così basse da poter causare condensazione sulle spazzole se esse vengono esposte a zone ad elevate temperature.
- Deformazioni di qualsiasi componente della spazzola.

## Rischi residui

Anche utilizzando l'elettrotensile in modo conforme, permangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettrotensile:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

## Preparazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la

batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

## Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Blocco accensione (2)**
  - Blocca l'interruttore on/off per impedirne l'azionamento accidentale.
  - Sbloccare: premere
- **Interruttore di accensione/spegnimento (4)**
  - Accensione: premere
  - Spegnimento: rilasciare
- **Rotella (3)**
  - Con la rotella è possibile regolare i diversi numeri di giri.
    - 1: numero di giri minimo
    - 6: numero di giri massimo
- **Paraschizzi (11)**
  - È possibile spostare il paraschizzi (11) spingendolo in avanti e all'indietro.

## Montaggio della testa motore

### Procedura (Fig. A)

1. Inserire il manico telescopico (8) nel supporto filettato (25).
2. Stringere il dado a risvolto (9) sul supporto filettato.

## Montaggio e smontaggio della ruota

### Montaggio della ruota (Fig. B)

1. Inserire la ruota (13) sulla testa del motore (10). Si dovrà udire lo scatto in posizione.
  - in caso di **utilizzo della spazzola di plastica** (12) portare la ruota (13) in posizione di trasporto (26).

- in caso di **utilizzo della spazzola metallica o nylon (17/18)** portare la ruota (13) in posizione di lavoro (27).

### Smontaggio della ruota (Fig. B)

1. Premere lo sblocco (14).
2. Tirare ed estrarre la ruota (13).

### Montare l'impugnatura supplementare

#### Procedura (Fig. C)

1. Allentare la vite (28) e il dado a galletto (15) dall'impugnatura supplementare (5).
2. Inserire l'impugnatura supplementare nel supporto al di sotto della maniglia (1).
3. Fissare l'impugnatura supplementare con la vite e il dado a galletto. Sono possibili diverse posizioni.

### Scelta della spazzola adatta

#### Spazzola metallica (17)

Per rimuovere macchie ostinate ed erbacce su fondi non sensibili.

**⚠ ATTENZIONE!** Utilizzare la spazzola di metallo solo su fondo non sensibile (strada, marciapiede), in quanto il rivestimento potrebbe danneggiarsi o graffiarsi.

#### Spazzola di nylon (18)

Per rimuovere erbacce, macchie e muschio da piccole fughe sottili.

#### Spazzola di plastica, grande (12)

Per rimuovere erbacce, macchie e muschio da fughe larghe e per pulire piccole superfici.

### Rimozione/inserimento spazzola di plastica

#### Inserimento della spazzola di plastica (Fig. D)

1. Posizionare la spazzola di plastica (12) sulla testa del motore (10).

2. Fissare la spazzola di plastica con la vite di fissaggio (29).

#### Rimozione della spazzola di plastica (Fig. D)

1. Allentare la vite di fissaggio (29).
2. Tirare via la spazzola di plastica (12) dalla testa del motore (10).

### Inserimento/rimozione dell'adattatore

#### Inserimento dell'adattatore (Fig. D)

1. Premere l'adattatore per chiuderlo (19) e mantenerlo in tale stato.
2. Innestare l'adattatore (19) sull'albero della testa del motore (10).
3. Rilasciare l'adattatore.

#### Rimozione dell'adattatore

1. Premere l'adattatore per aprirlo (19) e mantenerlo in tale stato.
2. Rimuovere la spazzola inserita.
3. Rilasciare l'adattatore.
4. Premere l'adattatore per chiuderlo (19) e mantenerlo in tale stato.
5. Estrarre l'adattatore dalla testa del motore.

### Inserimento/rimozione della spazzola metallica o di nylon

#### Inserimento della spazzola metallica o di nylon (Fig. D)

1. Innestare la spazzola necessaria (18, 17) sull'adattatore (19) dell'albero.
2. Rilasciare l'adattatore.

#### Draht- bzw. Nylonbürste entnehmen (Fig. D)

1. Premere l'adattatore per aprirlo (19) e mantenerlo in tale stato.
2. Rimuovere la spazzola inserita.
3. Rilasciare l'adattatore.



## Regolazione dell'impugnatura

### Procedura

Il manico telescopico vi aiuta (8) a regolare l'apparecchio in base alla vostra altezza.

1. Allentare il dado a risvolto (7).
2. Portare il manico telescopico (8) alla lunghezza desiderata.
3. Riavvitare il dado a risvolto.

## Verifica dello stato di carica della batteria

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

1. Premere il tasto (24) accanto alla spia dello stato di carica (23) sulla batteria (22).

I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.

2. Caricare la batteria (22) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (23).

## Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

### Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

### Caricamento della batteria

1. Rimuovere la batteria (22) dall'apparecchio.

2. Inserire la batteria (22) nel vano del caricabatteria (20).
3. Collegare il caricabatterie (20) ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (20) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (22) dal caricabatteria (20).

### LED di controllo sul caricabatterie (20):

verde	rosso	Significato
si accende	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La batteria è completamente carica</li> <li>• pronto (nessuna batteria inserita)</li> </ul>
—	si accende	La batteria è in carica
—	lampeggia	Batteria surriscaldata
lampeggia	lampeggia	Batteria difettosa

## Funzionamento

### Avvertenze per l'utilizzo

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni! Rispettare le avvertenze seguenti.

**▲ ATTENZIONE!** Durante il lavoro non strofinare mai la spazzola in metallo e nylon su pavimenti di plastica o altri pavimenti delicati. Altrimenti la superficie può graffiarsi o danneggiarsi. Per questi danni non ci assumiamo alcuna responsabilità. Prima testare la spazzola su un punto non a vista.

- Controllare l'utensile a inserto prima dell'uso. Non utilizzare utensili a inserto danneggiati. Sostituire utensili a inserto danneggiati o usurati.
- Utilizzare solo accessori originali.

- Non lavorare mai in caso di pioggia o fondo bagnato. Sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- In corrispondenza di pendenze, lavorare sempre obliquamente ad esse.
- Durante le pause e per il trasporto, disattivare l'apparecchio e attendere che l'utensile a inserto si fermi.
- Far procedere l'apparecchio a passo d'uomo.
- La freccia sul paraschizzi indica il senso di rotazione della spazzola.
- Testare l'apparecchio prima dell'uso su pavimenti sensibili in punti non visibili.

## Inserimento e rimozione della batteria

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

### Inserimento della batteria

1. Fare scivolare la batteria (22) nel supporto batteria (16) lungo la guida. La batteria si blocca con uno scatto udibile.

### Rimozione della batteria

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (21) della batteria (22).
2. Estrarre la batteria dal supporto batteria (16).

## Accensione e spegnimento

### Requisiti

- Batteria inserita.

## Avvertenze

- Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la spazzola continua a girare per un breve tempo. Tenere lontano mani e piedi.
- **L'interruttore On/Off non deve essere bloccato. In presenza di un interruttore danneggiato non è consentito l'uso dell'apparecchio. Pericolo di lesioni quando, dopo che si è rilasciato l'interruttore di accensione/spegnimento, il motore non si spegne.**

## Accensione

1. Premere e mantenere premuto il blocco accensione (2).
2. A tal fine premere l'interruttore on/off (4).  
L'apparecchio si accende.
3. Rilasciare il blocco accensione (2).

## Spegnimento

1. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (4).
2. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria (22) dall'apparecchio.

## Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (22). Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Trasportare l'apparecchio con entrambe le mani, tenendone una sull'impugnatura (1) e l'altra sull'impugnatura supplementare (5).

## Pulizia, manutenzione e conservazione

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (22).

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

### Pulizia

**▲ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detersivi o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.
- Dopo ogni uso pulire l'apparecchio, la spazzola e il paraschizzi con una spazzola morbida o un panno.

### Manutenzione

- Prima di ogni uso effettuare un controllo a vista dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se i dispositivi di protezione, le viti o i perni mancano, sono usurati o danneggiati.
- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allentati, usurati o danneggiati.

### Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini
- Non esporre l'apparecchio per lungo tempo alla luce solare diretta. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
- Non avvolgere l'apparecchio in un sacchetto di plastica, in quanto potrebbero formarsi umidità e funghi.

La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante la conservazione freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

### Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

## Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commercianti.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Istruzioni per lo smaltimento delle batterie



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie diftose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

## Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Possibile causa	Fehlerbehebung
L'apparecchio non si accende	Batteria (22) non inserita	<i>Inserimento e rimozione della batteria, p. 106</i>
	Batteria (22) scarica	<i>Caricamento della batteria, p. 105</i>
	Interruttore on/off (4) difettoso	rivolgersi al centro di assistenza.
	Motore difettoso	
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore on/off (4) difettoso	

Problema	Possibile causa	Fehlerbehebung
Rendimento ridotto	Batteria (22) scarica	Caricamento della batteria, p. 105
	Utensile a inserto smussato o consumato	Rimozione/inserimento spazzola di plastica, p. 104 Inserimento/rimozione della spazzola metallica o di nylon, p. 104

## Ricambi e accessori

### Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito

**www.grizzlytools.shop.** Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al Service-Center, p. 111

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
5	Impugnatura supplementare	91105276
12	Spazzola di plastica, grande	91105272
13	Ruota	91105271
17	Spazzola metallica	89040408
18	Spazzola di nylon	89040409
19	Adattatore	91110678
29	Vite di fissaggio	91110679

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente, su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale ori-

ginale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito - a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure

un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### **Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa**

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Volume di garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (ad es. spazzole). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (ad es. interruttore) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti..

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### **Svolgimento in caso di garanzia**

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 438557\_2304) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

### **Servizio di riparazione**

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

### Service-Center

IT

#### Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)

**IAN 438557\_2304**

MT

#### Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 438557\_2304**

### Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale

Prodotto: **Spazzola ricaricabile per fughe**

Modello: **PAOB 20-Li A1**

Numero di serie: 000001-020100

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1 /**  
**Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1083-2:1997**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010**  
**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue:

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- misurato: 85,7 dB

- garantito: 89 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato V.

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
30.10.2023



Christian Frank  
Mandatario della documentazione



# Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>113</b>
Použití dle určení.....	113
Rozsah dodávky/příslušenství.....	114
Přehled.....	114
Popis funkce.....	115
Technické údaje.....	115
<b>Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>116</b>
Význam bezpečnostních pokynů....	116
Piktogramy a symboly.....	116
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	117
Bezpečnostní pokyny pro kartáčové nástroje.....	120
Zbytková nebezpečí.....	120
<b>Příprava.....</b>	<b>121</b>
Ovládací části.....	121
Montáž hlavy motoru.....	121
Montáž a demontáž kola.....	121
Montáž přídatného držadla.....	121
Výběr správného kartáče.....	121
Vložení/vyjmutí plastového kartáče.....	121
Vložení/vyjmutí adaptéru.....	122
Vložení/vyjmutí drátěného, resp. nylonového kartáče.....	122
Přestavení rukojeti.....	122
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	122
Nabití akumulátoru.....	122
<b>Provoz.....</b>	<b>123</b>
Pokyny k práci.....	123
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	123
Zapnutí a vypnutí.....	123
<b>Přeprava.....</b>	<b>124</b>
<b>Čištění, údržba a skladování... 124</b>	
Čištění.....	124
Údržba.....	124
Skladování.....	124

## Likvidace/ochrana životního prostředí..... 124

Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	125
--	-----

## Hledání chyb..... 125

## Náhradní díly a příslušenství..... 126

## Servis..... 126

Záruka.....	126
Oprávněná služba.....	127
Service-Center.....	127
Dovozce.....	128

## Překlad původního ES prohlášení o shodě..... 128

## Rozložený pohled..... 203

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového akumulátorového povrchového kartáče (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

## Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- K odstraňování plevele a mechu v dlažebních spárách, sdrúžených dlažbách nebo obrubníkových žlabech v domácím prostředí.

Přístroj je určen pro použití dospělými.

Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

## Rozsah dodávky/ příslušenství

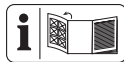
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku kartáč na spáry
- přídatná rukojeť
- drátěný kartáč
- nylonový kartáč
- plastový kartáč, velký
- Adaptér
- Překlad původního návodu k používání

**Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 rukojeť
- 2 blokáce zapnutí
- 3 otočné kolo
- 4 zapínač/vypínač
- 5 přídatná rukojeť
- 6 přihrádka na příslušenství
- 7 převlečná matice
- 8 teleskopická násada
- 9 převlečná matice (hlava motoru)
- 10 hlava motoru
- 11 ochrana proti stříkání
- 12 plastový kartáč, velký
- 13 kolo
- 14 odblokování
- 15 úchytná matice
- 16 držák akumulátoru
- 17 drátěný kartáč
- 18 nylonový kartáč
- 19 Adaptér
- 20 nabíječka akumulátoru
- 21 odblokování akumulátoru
- 22 akumulátor
- 23 ukazatel stavu nabití
- 24 tlačítko
- (Obr. A)
- 25 závitová objímka
- (Obr. B)
- 26 přepravní poloha
- 27 pracovní poloha
- (Obr. C)
- 28 šroub

**(Obr. D)**

29 upevňovací šroub

**Popis funkce**

Pro čištění spár a ploch lze použít podle potřeby tři různé kartáče. Teleskopická násada umožňuje pracovat v příjemném, vzpřímeném držení těla.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

**Technické údaje****Aku kartáč na spáry**

..... **PAOB 20-Li A1**

Domezovací napětí  $U$  ..... 20 V ==

Hmotnost s akumulátorem (20 V, 4 Ah)

.....  $\approx 4,25$  kg

Přístroj otáčky  $n_0$  ..... 600-1200  $\text{min}^{-1}$

Typ ochrany ..... IPX0

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

..... 74,5 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená ..... 85,7 dB;  $K_{WA}=3$  dB

- zaručená ..... 89 dB

Vibrace ( $a_h$ )

- rukojeť ..... 0,87  $\text{m/s}^2$ ;  $K=1,5$   $\text{m/s}^2$

- izolovaný povrch rukojeti

..... 1,28  $\text{m/s}^2$ ;  $K=1,5$   $\text{m/s}^2$

akumulátor ..... Li-Ion

Teplota .....  $\leq 50$  °C

- Nabíjení ..... 4 - 40 °C

- Provoz ..... -20 - 50 °C

- Skladování ..... 0 - 45 °C

Chytrá baterie PARKSIDE Performance

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- kmitočtové pásmo .2400-2483,5 MHz

- vysílací výkon .....  $\leq 20$  dBm

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změněny pomocí

standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

**▲ VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

**Doby nabíjení**

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série

**X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími aku-

mulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1,

PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

**▲ VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

### Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě.

V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Přečtěte si návod k obsluze



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Pozor!



Používat chrániče sluchu



používejte ochranu zraku



používejte ochranné rukavice



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Nebezpečí zranění v důsledku odmrštěných dílů!



Kolem stojící osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od přístroje



Nebezpečí poranění točícím se nástrojem! Mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti.



Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátor!



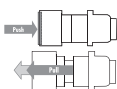
Garantovaná hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB(A)



Odblokování



Zablokování



Obsluha, adaptér

## Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

## Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

**▲ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varo-**

## vání a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

### 1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlízející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.**

Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
3. **OSOBNÍ BEZPEČNOST**
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenáše-**

**ním nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.

- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesazte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečně-

- ji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
- b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popálením nebo požáru.
- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou**

**pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.

- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
6. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

## Bezpečnostní pokyny pro kartáčové nástroje

- Není dovoleno montovat kartáče na stroje, jejichž počet otáček převyšuje nejvyšší dovolený počet otáček kartáče.
- Poškozený kartáč není dovoleno používat.

- Rezavé zbarvení nebo jiné příznaky chemické nebo mechanické změny materiálu kartáče mohou způsobit předčasně ukončení životnosti kartáče.
- Kartáče se musí uložit do vhodného regálu, boxu nebo skříni tak, aby byly chráněny před následujícími vlivy:
  - Vysoká vzdušná vlhkost, horko, voda a další kapaliny, které by mohly způsobit poškození kartáče.
  - Kyseliny nebo výpary z kyselin, které by mohly způsobit poškození.
  - Teploty, které jsou tak nízké, že způsobují vznik kondenzátu na kartáčích, jakmile se tyto přesunou do prostoru s vyšší teplotou.
  - Deformace některé ze součástí kartáče.

## Zbytková nebezpečí

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková nebezpečí. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.



## Příprava

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

### Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **blokace zapnutí (2)**
  - Zablokuje zapínač/vypínač proti nechtěnému ovládnutí.
  - Odblokování: Stiskněte
- **zapínač/vypínač (4)**
  - Zapnutí: Stiskněte
  - Vypnutí: Pusťte
- **otočné kolo (3)**
  - Otočným kolem lze nastavit stupně počtu otáček.
    - 1: nejnižší počet otáček
    - 6: nejvyšší počet otáček
- **ochrana proti střikání (11)**

Ochrana proti střikání (11) můžete přestavit posunutím dopředu a dozadu.

### Montáž hlavy motoru

#### Postup (Obr. A)

1. Zastrčte teleskopickou násadu (8) do závitové objímky (25).
2. Pevně utáhněte převlečnou matici (9) na závitovou objímku.

### Montáž a demontáž kola

#### Montáž kola (Obr. B)

1. Nastrčte kolo (13) na hlavu motoru (10). Tento slyšitelně zaskočí.
  - v **případě použití plastového kartáče** (12) nasadte kolo (13) do přepravní polohy (26).
  - v **případě použití drátěného, resp. nylonového kartáče**

(17/18) nasadte kolo (13) do pracovní polohy (27).

#### Demontáž kola (Obr. B)

1. Stiskněte odblokování (14).
2. Stáhněte kolo (13).

### Montáž přidavného držadla

#### Postup (Obr. C)

1. Povolte šroub (28) a vroubkovanou matici (15) z přidavného držadla (5).
2. Nasadte přidavné držadlo do držáku pod rukojeť (1).
3. Upevněte přidavné držadlo šroubem a vroubkovanou maticí.
 

K dispozici je více aretačních stupňů.

### Výběr správného kartáče drátěný kartáč (17)

K odstranění neústupných lišejníků a mechu na necitlivém podkladu.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Používejte kovový kartáč pouze na necitlivém podkladu (ulice, chodník), protože podlahovina by se mohla poškodit resp. poškrábat.

#### nylonový kartáč (18)

K odstraňování plevelů, lišejníků a mechu z malých úzkých spár.

#### plastový kartáč, velký (12)

K odstraňování plevelů, lišejníků a mechu ze širokých spár a k čištění malých ploch.

### Vložení/vyjmutí plastového kartáče

#### Vložení plastového kartáče (Obr. D)

1. Nasadte plastový kartáč (12) na hlavu motoru (10).
2. Připevněte plastový kartáč upevňovacím šroubem (29).

#### Vyjmutí plastového kartáče (Obr. D)

1. Povolte upevňovací šroub (29).

2. Stáhněte plastový kartáč (12) z hlavy motoru (10).

## Vložení/vyjmutí adaptéru

### Vložení adaptéru (Obr. D)

1. Stlačte adaptér (19) k sobě a podržte jej v tomto stavu.
2. Nasuňte adaptér (19) na hřídel na hlavě motoru (10).
3. Pusťte adaptér.

### Sejmutí adaptéru

1. Odtáhněte adaptér (19) od sebe a podržte jej v tomto stavu.
2. Vyjměte vložený kartáč.
3. Pusťte adaptér.
4. Stlačte adaptér (19) k sobě a podržte jej v tomto stavu.
5. Vytáhněte adaptér z hlavy motoru.

## Vložení/vyjmutí drátěného, resp. nylonového kartáče

### Vložení drátěného, resp. nylonového kartáče (Obr. D)

1. Nastrčte požadovaný kartáč (18, 17) na adaptér (19) na hřídeli.
2. Pusťte adaptér.

### Vyjmutí drátěného, resp. nylonového kartáče (Obr. D)

1. Odtáhněte adaptér (19) od sebe a podržte jej v tomto stavu.
2. Vyjměte vložený kartáč.
3. Pusťte adaptér.

## Přestavení rukojeti

### Postup

Teleskopická násada (8) umožňuje nastavit přístroj na svou individuální velikost.

1. Povolte převlečnou matici (7).
2. Nastavte teleskopickou násadu (8) na požadovanou délku.
3. Utáhněte převlečnou matici.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (24) vedle ukazatele stavu nabití (23) na akumulátoru (22). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabíjte akumulátor (22), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (23).

## Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

### Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

### Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (22) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (22) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru(20).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (20) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (20) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (22) z nabíječky akumulátoru (20).

**Kontrolky LED na nabíječe (20):**

zelený	červený	Význam
svítí	–	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulátor je zcela nabitý</li> <li>připravena (akumulátor není vložen)</li> </ul>
–	svítí	Akumulátor se nabíjí
–	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

**Provoz****Pokyny k práci**

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění! Dodržujte následující pokyny.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Při práci s kovovými a nylonovými kartáči nikdy nesmýkejte přes plast nebo jiný citlivý podlahový materiál. V opačném případě byste mohli poškrábat nebo poškodit povrch podlahy. Za takovéto škody nepřebíráme žádnou odpovědnost. Vyzkoušejte kartáč předem na nenápadném místě.

- Před použitím zkontrolujte vyměnitelný nástroj. Nepoužívejte poškozené vyměnitelné nástroje. Vyměňte poškozené nebo opotřebované vyměnitelné nástroje.
- Používejte pouze originální díly příslušenství.
- Nepracujte za deště ani na mokřem povrchu. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Na svazích pracujte vždy příčně po úbočí.
- Během přestávek a pro přepravu přístroj vypněte a vyčkejte na úplné zastavení vyměnitelného nástroje.
- Veďte přístroj rychlostí chůze.

- Šipka na ochraně proti stříkání ukazuje směr otáčení kartáče.
- Před použitím vyzkoušejte přístroj na citlivých podlahách na nenápadném místě.

**Vložení a vyjmutí akumulátoru**

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

**Vložení akumulátoru**

1. Zasuňte akumulátor (22) podél vodící lišty do držáku akumulátoru (16). Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

**Vyjmutí akumulátoru**

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (21) na akumulátoru (22).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (16).

**Zapnutí a vypnutí****Podmínky**

- Akumulátor vložen.

**Upozornění**

- Po vypnutí přístroje se kartáč ještě několik sekund otáčí. Ruce a nohy udržujte v bezpečné vzdálenosti.
- **Zapínač/vypínač se nesmí zaařetovat. Je-li spínač poškozen, není nadále dovoleno s přístrojem pracovat. Nebezpečí zranění, pokud se po puštění zapínače/vypínače motor nevypne.**

**Zapnutí**

1. Stiskněte a podržte stisknutou blokaci zapnutí (2).
2. Stiskněte zapínač/vypínač (4).

Přístroj se rozběhne.

3. Blokaci zapnutí (2) pusťte.

### Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (4) pusťte.
2. Vyměňte akumulátor (22) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

## Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj a vyměňte akumulátor (22). Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Přenášejte přístroj oběma rukama, přičemž jednou rukou jej uchopíte za rukojeť (1) a druhou rukou za přídatné držadlo (5).

## Čištění, údržba a skladování

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyměňte akumulátor (22). Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

### Čištění

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození.

Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

- Po každém použití přístroj, kartáč a ochranu proti stříkání očistěte měkkým kartáčkem nebo hadříkem.

### Údržba

- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, pokud chybí nebo jsou opotřebované resp. poškozené bezpečnostní zařízení, šrouby nebo svorníky.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti.

### Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- mimo dosah dětí
- Neskladujte přístroj po delší dobu na přímém slunci. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Nebalte přístroj do plastových sáčků, protože se může vytvořit vlhkost a plíseň.

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplotu, aby akumulátor neztratil výkon.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyměňte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyměňte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

### Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

### Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

## Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Fehlerbehebung
Přístroj se nespustí	Akumulátor (22) není vložen	Vložení a vyjmutí akumulátoru, str. 123
	Akumulátor (22) je vybitý	Nabití akumulátoru, str. 122
	Zapínač/vypínač (4) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
Vadný motor		
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (4) je vadný	

Problém	Možná příčina	Fehlerbehebung
Nízký pracovní výkon	Akumulátor (22) je vybitý	Nabití akumulátoru, str. 122
	Vyměnitelný nástroj je tupý nebo opotřebovaný	Vložení/vyjmutí plastového kartáče, str. 121 Vložení/vyjmutí drátěného, resp. nylonového kartáče, str. 122

## Náhradní díly a příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 127

Poz. č.	Název	Obj. č.
5	přídavná rukojeť	91105276
12	plastový kartáč, velký	91105272
13	kolo	91105271
17	drátěný kartáč	89040408
18	nylonový kartáč	89040409
19	Adaptér	91110678
29	upevňovací šroub	91110679

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní

vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravu nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě

po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. kartáče), nebo poškození křehkých dílů (např. spínač).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 438557\_2304).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky**

nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.

- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

### Oprávněná služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a odfrankovány.

**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zasláné neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zasláné přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

### Service-Center

**CZ** Servis Česko  
Tel.: 800143873  
E-mail: [grizzly@idl.cz](mailto:grizzly@idl.cz)  
**IAN 438557\_2304**

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NĚMECKO  
 www.grizzlytools.de

## Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku kartáč na spáry**

Model: **PAOB 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001-020100

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1083-2:1997**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010**  
**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená: 85,7 dB

- zaručená: 89 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NĚMECKO  
 30.10.2023



Christian Frank  
 Zplnomocněný zástupce dokumentace



# Obsah

## Úvod..... 129

Používanie na určený účel.....	130
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	130
Prehľad.....	130
Opis funkcie.....	131
Technické údaje.....	131

## Bezpečnostné pokyny..... 132

Význam bezpečnostných pokynov.....	132
Piktogramy a symboly.....	132
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie.....	133
Bezpečnostné pokyny pre kefové nástroje.....	136
Zostatkové riziká.....	136

## Príprava..... 137

Ovládacie prvky.....	137
Montáž hlavy motora.....	137
Montáž a demontáž kolesa.....	137
Montáž prídavného držadla.....	137
Výber vhodnej kefy.....	137
Vloženie/odobratie plastovej kefy.....	138
Vloženie/odobratie adaptéra.....	138
Vloženie/vybratie drôtenej alebo nylonovej kefy.....	138
Prestavenie držadla.....	138
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	138
Nabíjanie akumulátora.....	138

## Prevádzka..... 139

Pracovné pokyny.....	139
Vloženie a vybratie akumulátora....	139
Zapnutie a vypnutie.....	140

## Preprava..... 140

## Čistenie, údržba a skladovanie..... 140

Čistenie.....	140
Údržba.....	140

Skladovanie.....	140
------------------	-----

## Likvidácia/ochrana životného prostredia..... 141

Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....	141
--	-----

## Vyhľadávanie chýb..... 142

## Náhradné diely a príslušenstvo..... 142

## Servis..... 143

Záruka.....	143
Opravný servis.....	144
Service-Center.....	144
Importér.....	144

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES..... 145

## Rozložený pohľad..... 203

# Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe novej akumulátorovej povrchovej kefy (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Odstraňovanie buriny a machu zo spoj dlažby, zámkovej dlažby alebo obrubníkových žlabov v okolí domu.

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladší starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom. Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

## Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

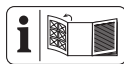
Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku kefa na škáry
- Prídavné držadlo
- Drôtená kefa
- Nylonová kefa
- Plastová kefa, veľká
- Adaptér
- preklad pôvodného návodu na použitie

## Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

### Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Držadlo
  - 2 Blokovanie zapnutia
  - 3 Otočné koliesko
  - 4 Vypínač zap/vyp
  - 5 Prídavné držadlo
  - 6 Priehradka na príslušenstvo
  - 7 Preveľčná matica
  - 8 Teleskopické držadlo
  - 9 Preveľčná matica (Hlava motora)
  - 10 Hlava motora
  - 11 Ochrana proti striekaniu
  - 12 Plastová kefa, veľká
  - 13 Koleso
  - 14 Odblokovanie
  - 15 Matica s rukoväťou
  - 16 Držiak akumulátora
  - 17 Drôtená kefa
  - 18 Nylonová kefa
  - 19 Adaptér
  - 20 Nabíjačka akumulátorov
  - 21 Odblokovanie akumulátora
  - 22 Akumulátor
  - 23 Signalizácia stavu nabitia
  - 24 Tlačidlo
- (Obr A)**
- 25 Závitové hrdlo
- (Obr B)**
- 26 Prepravná poloha
  - 27 Pracovná poloha
- (Obr C)**

28 Skrutka

## (Obr D)

29 Upevňovacia skrutka

## Opis funkcie

Na čistenie škár a plôch sa môžu podľa požiadavky používať rozličné kefy. Teleskopické držadlo umožňuje prácu v príjemnej, zvislej polohe.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Technické údaje

### Aku kefa na škáry . PAOB 20-Li A1

Dimenzačné napätie  $U$  ..... 20 V  $\equiv$

Hmotnosť s akumulátorom (20 V, 4 Ah)

.....  $\approx 4,25$  kg

Voľnobežné otáčky  $n_0$  .... 600-1200  $\text{min}^{-1}$

Druh ochrany ..... IPX0

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

..... 74,5 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- odmeraná ..... 85,7 dB;  $K_{WA}=3$  dB

- zaručená ..... 89 dB

Vibrácie ( $a_h$ )

- Držadlo ..... 0,87  $\text{m/s}^2$ ;  $K=1,5$   $\text{m/s}^2$

- izolovaná plocha na uchopenie

..... 1,28  $\text{m/s}^2$ ;  $K=1,5$   $\text{m/s}^2$

Akumulátor ..... Li-Ion

Teplota .....  $\leq 50$  °C

- Nabíjanie ..... 4 - 40 °C

- Prevádzka ..... -20 - 50 °C

- Skladovanie ..... 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart akumulátor

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- frekvenčné pásmo 2400-2483,5 MHz

- odovzdaná sila .....  $\leq 20$  dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

**▲ VAROVANIE!** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

**VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

### Význam bezpečnostných pokynov

**NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

## Piktogramy a symboly

### Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Prečítajte si návod na obsluhu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Pozor!



Používanie ochrany sluchu



Používajte ochranu očí



Používajte ochranné rukavice



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vyvrátených dielov!



Okolo stojace osoby držte mimo prístroja



Nebezpečenstvo poranenia otáčajúcim sa nástrojom! Nohy a ruky držte mimo dosahu.



Pred údržbárskymi prácami odoberte akumulátor!



Garantovaná hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB(A)



Odblokovať



Zablokovať



Ovládanie, adaptér



## Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**▲ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

## Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

### 1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka na prívodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prívodný kábel na iné než určené účely. Prívodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prívodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predĺžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
3. **BEZPEČNOSŤ OSÔB**
- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátká nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnosť
- ná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak je k elektrickému náradíu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a**

neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia. Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

#### 4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložiť, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elek-**

**trického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostre rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
  - g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
  - h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklavé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- #### 5. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
  - b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
  - c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky**

na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora. Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
6. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka

ka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

## Bezpečnostné pokyny pre kefové nástroje

- Kefy sa nesmú montovať na stroje, ktorých otáčky sú vyššie ako maximálne dovolené otáčky kefy.
- Poškodené kefy sa nesmú používať.
- Hrdzavé sfarbenie alebo iné známky chemickej alebo mechanickej zmeny na materiáli vybavenia môžu viesť k predčasnemu zlyhaniu kefy.
- Kefy sa musia skladovať na vhodných podstavcoch, v zásobníkoch alebo prepravkách tak, aby boli chránené pre nasledujúcimi vplyvmi:
  - vysokou vlhkosťou vzduchu, vodou alebo inými kvapalinami, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie kefy,
  - kyselinami alebo výparmi kyselín, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie,
  - teplotami, ktoré sú také nízke, že by mohli viesť ku kondenzácii na kefách, ak by sa uskladnili v oblasti s vyššími teplotami,
  - deformáciou akejkoľvek súčasti kefy.

## Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického náradia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.



- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.

**▲ VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvára nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby skôr než začnú prístroj obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

## Príprava

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

## Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

### • **Blokovanie zapnutia (2)**

- Zablokuje vypínač zap/vyp proti neúmyselnému stlačeniu.
- Odblokovanie: Stlačíť

### • **Vypínač zap/vyp (4)**

- Zapnutie: Stlačíť
- Vypnutie: Pustiť

### • **Otočné koliesko (3)**

- Pomocou otočného kolieska môžete nastaviť úroveň otáčok.  
1: najnižšie otáčky  
6: najvyššie otáčky

### • **Ochrana proti striekaniu (11)**

Ochrana proti striekaniu (11) môžete prestaviť jej posúvaním dopredu a dozadu.

## Montáž hlavy motora

### Postup (Obr A)

1. Zasuňte teleskopické držadlo (8) do závitového hrdla (25).
2. Preveľnú maticu (9) pritiahnite na závitovom hrdle.

## Montáž a demontáž kolesa

### Montáž kolesa (Obr B)

1. Nasuňte koleso (13) na hlavu motora (10). Počuteľne zaskočí.
  - pri **používaní plastovej kefy** (12) umiestnite koleso (13) do pracovnej polohy (26).
  - pri **používaní drôtovej alebo nylonovej kefy** (17/18) umiestnite koleso (13) do pracovnej polohy (27).

### Demontáž kolesa (Obr B)

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo (14).
2. Vytiahnite koleso (13).

## Montáž prídavného držadla

### Postup (Obr C)

1. Uvoľnite skrutku (28) a maticu s rukoväťou (15) z prídavného držadla (5).
2. Nasadte prídavné držadlo do držiaka pod rukoväťou (1).
3. Prídavné držadlo upevnite pomocou skrutky a matice s rukoväťou.  
K dispozícii je niekoľko úrovní zapadnutia.

## Výber vhodnej kefy

### Drôtená kefa (17)

Na odstraňovanie zatvrdnutých lišajníkov a machov na necitlivom podklade.

**▲ OPATRNE!** Kovovú kefu používajte iba na necitlivom podklade (cesta, chodník), pretože dlažba by sa mohla poškodiť, resp. poškrabať.

### Nylonová kefa (18)

Na odstraňovanie buriny, lišajníkov a machu z malých úzkych škár.

### Plastová kefa, veľká (12)

Na odstraňovanie buriny, lišajníkov a machu zo širokých škár a na čistenie menších plôch.

## Vloženie/odobratie plastovej kefy

### Vloženie plastovej kefy (Obr D)

1. Nasadíte plastovú kefu (12) na hlavu motora (10).
2. Upevníte plastovú kefu pomocou upevňovacej skrutky (29).

### Odobratie plastovej kefy (Obr D)

1. Uvoľníte upevňovaciu skrutku (29).
2. Vytiahnete plastovú kefu (12) z hlavy motora (10).

## Vloženie/odobratie adaptéra

### Vloženie adaptéra (Obr D)

1. Stlačte adaptér (19) a podržte ho v tejto pozícii.
2. Nasuňte adaptér (19) na hriadel' hlavy motora (10).
3. Pustíte adaptér.

### Odobratie adaptéra

1. Vytiahnete adaptér (19) a podržte ho v tejto pozícii.
2. Vyberte vloženú kefu.
3. Pustíte adaptér.
4. Stlačte adaptér (19) a podržte ho v tejto pozícii.
5. Vytiahnete adaptér z hlavy motora.

## Vloženie/vybratie drôtenej alebo nylonovej kefy

### Vloženie drôtenej alebo nylonovej kefy (Obr D)

1. Nasuňte požadovanú kefu (18, 17) na adaptér (19) na hriadeli.
2. Pustíte adaptér.

### Vybratie drôtenej alebo nylonovej kefy (Obr D)

1. Vytiahnete adaptér (19) a podržte ho v tejto pozícii.
2. Vyberte vloženú kefu.
3. Pustíte adaptér.

## Prestavenie držadla

### Postup

Teleskopické držadlo (8) umožňuje prispôbiť prístroj vašej individuálnej výške.

1. Uvoľníte prevlečnú maticu (7).
2. Nastavte teleskopické držadlo (8) na požadovanú dĺžku.
3. Prevlečnú maticu znova pritiahnite.

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (24) vedľa signalizácie stavu nabitia (23) na akumulátore (22).  
LED diódy signalizácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabíte akumulátor (22), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (23).

## Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

## Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

## Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (22) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (22) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (20).
3. Nabíjačku akumulátorov (20) zapojte do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (20) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (22) z nabíjačky akumulátorov (20).

## Kontrolné LED diódy na nabíjačke (20):

zelený	červený	Význam
svieti	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulátor je plne nabitý</li> <li>• pripravený (nie je vložený žiadny akumulátor)</li> </ul>
—	svieti	Akumulátor sa nabíja
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

## Prevádzka

### Pracovné pokyny

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Dodržiavajte nasledujúce pokyny.

**▲ OPATRNE!** V žiadnom prípade neprechádzajte kovovými alebo nylonovými kefami cez plastový alebo iný citlivý podlahový materiál. Mohli by ste poškrabať alebo poškodiť povrch. Za z toho vyplý-

vajúce škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť. Kefu otestujte vopred na nenápadnom mieste.

- Pred použitím skontrolujte vkladací nástroj. Nepoužívajte poškodené vkladacie nástroje. Poškodené alebo opotrebované vkladacie nástroje vymeňte.
- Používajte iba originálne diely príslušenstva.
- Nepracujte v daždi ani na mokrom podklade. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Na svahoch pracujte vždy priečne k svahu.
- Počas pracovných prestávok a pri preprave prístroj vypnite a počkajte na zastavenie vkladacieho nástroja.
- S prístrojom sa pohybujte rýchlosťou kroku.
- Šípka na ochrane proti striekaniu udáva smer otáčania kefy.
- Pred použitím otestujte prístroj na citlivých podlahách na nenápadnom mieste.

## Vloženie a vybratie akumulátora

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

### Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (22) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (16). Akumulátor počuteľne zapadne.

### Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (21) na akumulátore (22).

2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (16).

## Zapnutie a vypnutie

### Predpoklady

- Akumulátor je vložený.

### Upozornenia

- Po vypnutí prístroja kefa dobieha ešte niekoľko sekúnd. Ruky a nohy držte mimo dosahu.
- **Zapínač/vypínač sa nesmie zaretovať. Ak by bol spínač poškodený, s prístrojom sa nesmie viac pracovať. Nebezpečenstvo poranenia, keď po pustení zapínača/vypínača motor nie je vypnutý.**

### Zapnutie

1. Stlačte a podržte poistku proti zapnutiu (2).
2. Stlačte vypínač zap/vyp (4). Prístroj sa rozbehne.
3. Blokovanie zapnutia (2) pustite.

### Vypnutie

1. Uvoľnite vypínač zap/vyp (4).
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (22).

## Preprava

Pokyny k preprave prístroja:

- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor (22). Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Prístroj nosťte v dvoch rukách, vždy s jednou rukou na rukoväti (1) a s druhou rukou na prídavnom držadle (5).

## Čistenie, údržba a skladovanie

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnúťho prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (22)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

### Čistenie

**▲ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.
- Po každom použití vyčistite prístroj, kefu a ochranu proti striekaniu mäkkou kefou alebo handrou.

### Údržba

- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu prístroja. Prístroj nepoužívajte, keď chýbajú bezpečnostné zariadenia, skrutky alebo svorníky, sú opotrebované alebo poškodené.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.

### Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom

- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí
- Prístroj neskladujte dlhší čas na priamom slnečnom svetle. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Prístroj nebaľte do plastových vriec, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť a plesne.

Skladovacia teplota pre akumulátor a prístroj je 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby sa výkon akumulátora neznížil. Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesite na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na koľieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

### Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci

ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzдание na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

## Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame pól obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

## Vyhľadavanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Fehlerbehebung
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (22) nie je vložený	Vloženie a vybratie akumulátora, S. 139
	Vybitý akumulátor (22)	Nabíjanie akumulátora, S. 138
	Vypínač zap/vyp (4) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
Porucha motora		
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na servisné centrum.
	Vypínač zap/vyp (4) je chybný	
Nízky pracovný výkon	Vybitý akumulátor (22)	Nabíjanie akumulátora, S. 138
	Vložený nástroj je tupý alebo opotrebovaný	Vloženie/odobratie plastovej kefy, S. 138 Vloženie/vybratie drôtovej alebo nylonovej kefy, S. 138

## Náhradné diely a príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Ak by sa pri vašom procese objednávania mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na Service-Center, S. 144

Poz. č.	Název	Obj. č.
5	Prídavné držadlo	91105276
12	Plastová kefa, veľká	91105272
13	Koleso	91105271
17	Drôtená kefa	89040408
18	Nylonová kefa	89040409
19	Adaptér	91110678
29	Upevňovacia skrutka	91110679

## Servis

### Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál- na alebo výrobná chyba, produkt – podľa nášho rozhodnutia – bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokrýje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smer- níc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo vý- robných chýb. Táto záruka sa nevzťahu- je na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. kľefy) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. spínač) .

Táto záruka zaniká, ak bol produkt použí- vaný poškodený, neodborne alebo nebo- la vykonávaná údržba. Pre odborné pou- žívanie produktu je nutné presne dodržia- vať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite pou- žívaniu, ktoré sa v návode na obsluhu ne- odporúča alebo pred ktorým ste boli vy- strihaní.

Produkt je určený len pre súkromné použi- tie a nie v oblasti podnikania. Záruka zani- ká pri nesprávnom a neodbornom použi- vaní, pri násilnom používaní a pri zásaho- ch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predlož- te pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 438557\_2304) ako dôkaz o za- kúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr násled- ne uvedené servisné oddelenie **telefo- nicky** alebo **emailom**. Následne ob- držíte ďalšie informácie o priebehu va- šej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený mô- žete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o za- kúpení (pokladničný doklad) a s údaj- mi, v čom chyba spočíva a kedy vznik- la, zasláť bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre

zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

**Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané, chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

## Service-Center

**SK** **Servis Slovensko**  
Tel.: 0850 232001  
E-mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)  
**IAN 438557\_2304**

## Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



# Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Aku kefa na škáry**

Model: **PAOB 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001-020100

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1083-2:1997**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010**  
**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- odmeraná: 85,7 dB

- zaručená: 89 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NEMECKO  
 30.10.2023

Christian Frank  
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

# Tartalomjegyzék

## Bevezető..... 146

- Rendeltetésszerű használat..... 146
- A csomag tartalma / Tartozékok... 147
- Áttekintés..... 147
- Működés leírása..... 148
- Műszaki adatok..... 148

## Biztonsági utasítások..... 149

- A biztonsági utasítások jelentése... 149
- Piktogramok és szimbólumok..... 150
- Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések..... 150
- Kefés szerszámokra vonatkozó biztonsági utasítások..... 153
- Maradvány-kockázatok..... 154

## Élőkészítés..... 154

- Kezelőelemek..... 154
- Motorfej felszerelése..... 154
- Kerék felszerelése és leszerelése... 154
- Segédfogantyú felszerelése..... 155
- A megfelelő kefe kiválasztása..... 155
- Műanyag kefe behelyezése/levétele..... 155
- Adapter behelyezése/levétele..... 155
- Drót-, ill. nejlon kefe behelyezése/kivétele..... 155
- Markolat beállítása..... 156
- Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése..... 156
- Akkumulátor feltöltése..... 156

## Üzemeltetés..... 156

- Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások..... 156
- Akkumulátor behelyezése és kivétele..... 157
- Be- és kikapcsolás..... 157

## Szállítás..... 157

## Tisztítás, karbantartás és tárolás..... 157

- Tisztítás..... 158
- Karbantartás..... 158

Tárolás..... 158

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem..... 158

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai..... 159

## Hibakeresés..... 159

## Pótalkatrészek és tartozékok..... 160

## Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... 161

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 162

## Robbantott ábra..... 203

# Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros felület-tisztító kefe megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőszereket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetészerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Burkolólapok, térburkoló kövek közötti vagy járdaszegély melletti vízelvezető csatornában lévő gaz és moha eltávolítása ház körül.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éves felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

## A csomag tartalma / Tartozékok

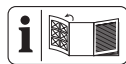
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus fugakefe
- pótmarkolat
- drótkefe
- nejlon kefe
- műanyag kefe, nagy
- adapter
- Eredeti használati utasítás fordítása

## Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

### Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 markolat
- 2 kapcsolózárr
- 3 forgatógomb
- 4 be-/kikapcsoló
- 5 pótmarkolat
- 6 tartozékkezes
- 7 hollandi anya
- 8 teleszkópos nyél
- 9 hollandi anya (motorfej)
- 10 motorfej
- 11 fröccsenés elleni védelem
- 12 műanyag kefe, nagy
- 13 kerék
- 14 kireteszelő
- 15 markolatanya
- 16 akkumulátortartó
- 17 drótkefe
- 18 nejlon kefe
- 19 adapter
- 20 akkumulátor-töltő
- 21 akkumulátor-kireteszelő
- 22 akkumulátor
- 23 töltésszint-kijelző
- 24 gomb

### (A ábra)

- 25 menetes csatlakozócsonk

### (B ábra)

- 26 szállítási pozíció

- 27 munkavégzési pozíció

### (C ábra)

28 csavar

**(D ábra)**

29 rögzítőcsavar

**Működés leírása**

A rések és a felületek tisztításához három különböző kefe használható az igényektől függően. A teleszkópos nyél kényelmes, egyenes testtartással történő munkavégzést tesz lehetővé.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

**Műszaki adatok**

**Akkus fugakefe ..... PAOB 20-Li A1**

- Névleges feszültség  $U$  ..... 20 V ==
- Súly akkumulátorral (20 V, 4 Ah) .....  $\approx 4,25$  kg
- Üresjárat fordulatszám  $n_0$  ..... 600-1200 min<sup>-1</sup>
- Védelem ..... IPX0
- Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ) ..... 74,5 dB;  $K_{pA}=3$  dB
- Hangerőszint ( $L_{WA}$ )
- mért ..... 85,7 dB;  $K_{WA}=3$  dB
- garantált ..... 89 dB
- Rezgés ( $a_h$ )
- markolat ..... 0,87 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>
- szigetelt markolat ..... 1,28 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>
- akkumulátor ..... Li-Ion
- Hőmérséklet .....  $\leq 50$  °C
- Töltés ..... 4 - 40 °C
- Üzemeltetés ..... -20 - 50 °C
- Tárolás ..... 0 - 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
- frekvenciasáv ..... 2400-2483,5 MHz
- átviteli erő .....  $\leq 20$  dBm

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelői nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsléséhez is felhasználható.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

**Töltési idők**

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az ak-

kumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Töltési idő (p)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

### A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

## Piktogramok és szimbólumok

### Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Olvassa el a használati útmutatót



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Figyelem!



Használjon hallásvédőt



Használjon szemvédőt



Használjon védőkesztyűt



Tilos a készüléket esőben vagy páras környezetben használni.



Kirepülő alkatrészek okozta sérülésveszély!



Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket a készüléktől



Forgó szerszám okozta sérülésveszély! Tartsa távol a lábait és a kezét.



Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt!



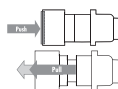
Garantált hangteljesítményszint  
L<sub>WA</sub> dB(A)



felengedés



lezárás



Használat, adapter

### A használati útmutatóban lévő szimbólumok



Figyelem!

## Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk.** Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekből említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

### 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

#### a) Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.

A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.

#### b) Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrárt okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

Amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

#### c) Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.

A figyelmet elvóló tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

## 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az

RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

## 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az

elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.

h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszám biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

#### 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.

b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa**

**el az akkumulátort az elektromos szerszámából, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.

d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elöl elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletek



hez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5. AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDZÁSA

- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja
- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tűzveszélyt idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tűzveszélyt okozhat.
- d) **Nem rendeltetészerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.

- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy eszközt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

- f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.**

Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.

- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

## 6. SZERVÍZ

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.**

Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

## Kefés szerszámokra vonatkozó biztonsági utasítások

- A keféket nem szabad olyan gépekre szerelni, amelyek fordulatszáma meghaladja a kefék legnagyobb megengedett fordulatszámát.
- Nem szabad sérült keféket használni.
- A kefeanyagon lévő rozsdás elszíneződések vagy vegyi, illetve mechanikai

elváltozások egyéb jelei a kefe korai meghibásodását okozhatják.

- A keféket megfelelő polcokon, tárolóeszközökben vagy dobozokban kell tárolni úgy, hogy védve legyenek a következő hatásokkal szemben:
  - magas páratartalom, hő, víz vagy más folyadékok, amik kárt tehetnek a kefében.
  - savak vagy savak gőzei, amelyek kárt okozhatnak.
  - olyan alacsony hőmérsékletek, amelyek páralecsapódást okoznak a keféken, ha magasabb hőmérsékletű területre viszik azokat.
  - valamelyik kefe-alkotórész deformációja.

## Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kézszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kézszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék

használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

## Előkészítés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **kapcsolózár (2)**
  - Lezárja a be-/kikapcsoló gombot véletlen működtetés ellen.
  - Feloldás: nyomja meg
- **be-/kikapcsoló (4)**
  - Bekapcsolás: nyomja meg
  - Kikapcsolás: engedje el
- **forgatógomb (3)**
  - A forgatógombbal beállíthatja a fordulatszámot.
    - 1: legalacsonyabb fordulatszám
    - 6: legmagasabb fordulatszám
- **fröccsenés elleni védelem (11)**

A fröccsenés elleni védelem (11) annak előre, illetve hátra tolásával szabályozható.

## Motorfej felszerelése

### Eljárás (A ábra)

1. Helyezze a teleszkópos nyelet (8) a menetes csatlakozócsomókba (25).
2. Csavarja a hollandi anyát (9) a menetes csatlakozócsomókra.

## Kerék felszerelése és leszerelése

### Kerék felszerelése (B ábra)

1. Helyezze a kereket (13) a motorfejre (10). Ez hallhatóan bekattan.

- **a műanyag kefe** (12) használata esetén helyezze a kereket (13) a szállítási pozícióba (26).
- **a drót-, ill. nejlon kefe** (17/18) használata esetén helyezze a kereket (13) a munkavégzési pozícióba (27).

### **Kerék leszerelése (B ábra)**

1. Nyomja meg a kireteszelőt (14).
2. Húzza le a kereket (13).

### **Segédfogantyú felszerelése**

#### **Eljárás (C ábra)**

1. Csavarja le a csavart (28) és a markolatanyát (15) a segédfogantyúról (5).
2. Helyezze a segédfogantyút a markolat (1) alatti tartóba.
3. Rögzítse a segédfogantyút a csavarral és a markolatanyával.  
Több reteszelési fok lehetséges.

### **A megfelelő kefe kiválasztása**

#### **drótkefe (17)**

Ellenálló talajon lévő makacs zuzmók és mohák eltávolításához.

**▲ VIGYÁZAT!** A fém kefék csak ellenálló talajon (út, járda) használja, mivel a talajburkolat megsérülhet, ill. felkarcolódhat.

#### **nejlon kefe (18)**

Gaz, zuzmó és moha kis keskeny résekből történő eltávolításához.

#### **műanyag kefe, nagy (12)**

Gaz, zuzmó és moha széles résekből történő eltávolításához és kisebb felületek tisztításához.

### **Műanyag kefe behelyezése/levétele**

#### **Műanyag kefe behelyezése (D ábra)**

1. Helyezze a műanyag kefékét (12) a motorfejre (10).

2. Rögzítse a műanyag kefékét a rögzítő-csavarral (29).

#### **Műanyag kefe levétele (D ábra)**

1. Csavarja ki a nyélrögzítőcsavart (29).
2. Húzza le a műanyag kefékét (12) a motorfejről (10).

### **Adapter behelyezése/levétele**

#### **Adapter behelyezése (D ábra)**

1. Nyomja össze az adaptert (19) és tartsa az adaptert ebben az állapotban.
2. Helyezze az adaptert (19) a motorfejen (10) lévő tengelyre.
3. Engedje el az adaptert.

#### **Adapter levétele**

1. Húzza szét az adaptert (19) és tartsa az adaptert ebben az állapotban.
2. Vegye ki a behelyezett kefékét.
3. Engedje el az adaptert.
4. Nyomja össze az adaptert (19) és tartsa az adaptert ebben az állapotban.
5. Húzza le az adaptert a motorfejről.

### **Drót-, ill. nejlon kefe behelyezése/kivétele**

#### **Drót-, ill. nejlon kefe behelyezése (D ábra)**

1. Helyezze fel a kívánt kefékét (18, 17) a tengelyen lévő adapterre (19).
2. Engedje el az adaptert.

#### **Drót-, ill. nejlon kefe kivétele (D ábra)**

1. Húzza szét az adaptert (19) és tartsa az adaptert ebben az állapotban.
2. Vegye ki a behelyezett kefékét.
3. Engedje el az adaptert.

## Markolat beállítása

### Eljárás

A teleszkópos nyél (8) lehetővé teszi a készülék egyéni méretre történő beállítását.

1. Csavarja ki a hollandi anyát (7).
2. Húzza ki a teleszkópos nyelet (8) a kívánt hosszúságra.
3. Húzza meg a hollandi anyát.

## Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (24) a töltésszint-kijelző (23) mellett az akkumulátoron (22).

A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.

2. Töltse fel az akkumulátort (22), ha a töltésszint-kijelzőnek (23) már csak a piros LED-je világít.

## Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

### Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

### Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (22) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (22) az akkumulátor-töltő (20) töltőnyílásába.

3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (20) egy csatlakozójához.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (20) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (22) az akkumulátor-töltőből (20).

## Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (20):

zöld	piros	jelentés
világít	–	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Az akkumulátor teljesen fel van töltve</li> <li>• készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)</li> </ul>
–	világít	Akkumulátor töltődik
–	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

## Üzemeltetés

### Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély! Vegye figyelembe az alábbi utasításokat.

**▲ VIGYÁZAT!** Fém és nejlón kefékkel történő munkavégzés közben semmiképpen ne súroljon műanyag vagy más érzékeny padlóburkolat-anyagot. Ellenkező esetben összekarcolhatja vagy megromlíthatja a felületet. Ilyen jellegű károkért nem vállalunk felelősséget. Előzőleg tesztelje a kefét egy kevésbé feltűnő helyen.

- Használat előtt ellenőrizze a betétszerszámot. Ne használjon sérült betétszerszámokat. Cserélje ki a sérült vagy elhasznált betétszerszámokat.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Ne dolgozzon esőben vagy nedves talajon. Áramütés veszélye áll fenn.

- Lejtőkön mindig a lejtőhöz képest keresztirányba dolgozzon.
- Kapcsolja ki a készüléket munkaszünetekben és a készülék szállítása előtt és várja meg, amíg a betétszerszám teljesen leáll.
- Haladjon a készülékkel lépéstempóban.
- A fröccsenés elleni védelmen lévő nyíl jelzi a kefe forgásirányát.
- Érzékeny talajon történő használat előtt tesztelje a készüléket egy nem fel-tűnő helyen.

## Akkumulátor behelyezése és kivétele

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

### Akkumulátor behelyezése

1. Csúsztagassa be az akkumulátort (22) a vezetőcsín mentén az akkumulátor-tartóba (16).  
Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

### Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (21) az akkumulátoron (22).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (16).

## Be- és kikapcsolás

### Előfeltételek

- akkumulátor behelyezve.

### Tudnivalók

- A készülék kikapcsolása után néhány másodpercig még tovább forog a kefe. Tartsa távol a kezét és a lábát.

- **A be-, kikapcsolót nem szabad reteszelni. Sérült kapcsoló esetén nem szabad tovább dolgozni a készülékkel. Sérülésveszély áll fenn, ha a motor nem kapcsol ki a be-, kikapcsoló engedése után.**

### Bekapcsolás

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolózárt (2).
2. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (4). A készülék elkezd működni.
3. Engedje el a kapcsolózárt (2).

### Kikapcsolás

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (4).
2. Vegye ki az akkumulátort (22) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

## Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort (22). Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Vigye a készüléket két kézzel tartva úgy, hogy egyik keze a markolaton (1), a másik keze pedig segédfogantyún (5) legyen.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (22).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat

szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

## Tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törülköndőt vagy kefért.
- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket, a kefért és a fröccsenés elleni védelmet egy puha kefével vagy törülköendővel.

## Karbantartás

- Minden használat előtt nézze át a készüléket. Ne használja a készüléket, ha biztonsági berendezések, csavarok vagy csapok hiányoznak, kopottak vagy sérültek.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.

## Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva
- Ne tárolja a készüléket hosszabb ideig közvetlen napfénynek kitéve. Kár keletkezhet a készülékben.
- Ne csomagolja a készüléket műanyag zacskóba, ellenkező esetben nedvesség és penész képződhet.

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő-készülék külön használati útmutatóját).

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

### **Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:**

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

## Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Fehlerbehebung
A készülék nem indul	Akkumulátor (22) nincs behelyezve	Akkumulátor behelyezése és kivétele, L. 157
	Akkumulátor (22) lemerült	Akkumulátor feltöltése, L. 156
	Be-/kikapcsoló (4) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	A motor meghibásodott	
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Be-/kikapcsoló (4) meghibásodott	
Gyenge munkateljesítmény	Akkumulátor (22) lemerült	Akkumulátor feltöltése, L. 156
	A betétszerszám tompa vagy kopott	Műanyag kefe behelyezése/levétele, L. 155 Drót-, ill. nejlon kefe behelyezése/kivétele, L. 155

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: , L 162.

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
5	pótmarkolat	91105276
12	műanyag kefe, nagy	91105272
13	kerék	91105271
17	drótkefe	89040408
18	nejlon kefe	89040409
19	adapter	91110678
29	rögzítőcsavar	91110679



# Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus fugakefe**

Modell: **PAOB 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001-020100

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1083-2:1997**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010**  
**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg:

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

- mért: 85,7 dB

- garantált: 89 dB

A 2000/14/EC , V. melléklet szerinti megfelelésértékelési eljárást követte.

E megfelelési nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NÉMETORSZÁG  
 30.10.2023

Christian Frank  
 Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	<b>Akkus fugakefe</b>
A termék típusa:	<b>PAOB 20-Li A1</b>
Gyártási szám:	<b>438557_2304</b>

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási köte-lezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítá-sára őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalma-zó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélé-sét, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételár-t. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótестek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Spis treści

### Wprowadzenie..... 164

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	165
Zakres dostawy/akcesoria.....	165
Zestawienie elementów urządzenia.....	165
Opis działania.....	166
Dane techniczne.....	166

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa..... 167

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	168
Piktogramy i symbole.....	168
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi....	168
Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące narzędzi szrotkowych.....	172
Ryzyko resztkowe.....	172

### Przygotowanie..... 173

Elementy obsługowe.....	173
Montaż głowicy silnika.....	173
Montaż i demontaż koła.....	173
Montaż dodatkowego uchwytu.....	173
Wybór odpowiedniej szczotki.....	173
Zakładanie/zdejmowanie szczotki z tworzywa sztucznego.....	174
Wkładanie/zdejmowanie adaptera.....	174
Zakładanie/wyjmowanie szczotki druczanej wzgl. szczotki nylonowej.....	174
Regulacja rękojeści.....	174
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	174
Ładowanie akumulatora.....	175

### Eksplatacja..... 175

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	175
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	175

Włączanie i wyłączanie.....	176
-----------------------------	-----

### Transport..... 176

### Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie..... 176

Czyszczenie.....	176
Konserwacja.....	177
Przechowywanie.....	177

### Utylizacja /ochrona środowiska.....177

Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	178
---	-----

### Rozwiązywanie problemów... 178

### Części zamienne i akcesoria.... 179

### Serwis..... 179

Gwarancja.....	179
Serwis naprawczy.....	180
Service-Center.....	181
Importer.....	181

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE..... 182

### Widok rozłożony..... 203

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowej akumulatorowej szczotki do czyszczenia powierzchni (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i za-

sadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Usuwanie chwastów i mchu ze szczelin między płytami, kostką brukową lub rynnami przykrawężnikowymi w ramach zastosowań prywatnych.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem.

Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii

**X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować

tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

## Zakres dostawy/akcesoria

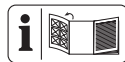
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa szczotka do fug
- Dodatkowy uchwyt
- Szczotka druciana
- Szczotka nylonowa
- Szczotka z tworzywa sztucznego, duża
- Adapter
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

**Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.**

## Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Rękojeść
- 2 Blokada załączania
- 3 Pokrętko
- 4 Włącznik/wyłącznik
- 5 Dodatkowy uchwyt
- 6 Schowek na akcesoria
- 7 Nakrętka nasadowa
- 8 Rękojeść teleskopowa
- 9 Nakrętka nasadowa (Głowica silnika)
- 10 Głowica silnika
- 11 Ochrona przeciwozrobryzgową
- 12 Szczotka z tworzywa sztucznego, duża
- 13 Koło
- 14 Element odblokowujący

- 15 Nakrętka uchwytu
- 16 Uchwyt akumulatora
- 17 Szczotka druciana
- 18 Szczotka nylonowa
- 19 Adapter
- 20 Ładowarka akumulatora
- 21 Element odblokowujący akumulator
- 22 Akumulator
- 23 Wskaźnik poziomu naładowania
- 24 Przycisk

**(rys. A)**

- 25 Króciec gwintowany

**(rys. B)**

- 26 Pozycja transportowa
- 27 Pozycja robocza

**(rys. C)**

- 28 Śruba

**(rys. D)**

- 29 Śruba mocująca

**Opis działania**

Do czyszczenia szczelin i powierzchni można w zależności od potrzeb użyć trzech różnych szczotek. Wysięgnik teleskopowy umożliwia prace w przyjemnej, wyprostowanej pozycji. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

**Dane techniczne**

**Akumulatorowa szczotka do fug**  
 ..... **PAOB 20-Li A1**  
 Napięcie obliczeniowe  $U$  ..... 20 V ==  
 Ciężar z akumulatorem (20 V, 4 Ah)  
 .....  $\approx 4,25$  kg  
 Prędkość obrotowa biegu jałowego  $n_0$   
 ..... 600-1200 min<sup>-1</sup>  
 Stopień ochrony ..... IPX0

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )  
 ..... 74,5 dB;  $K_{pA}=3$  dB  
 Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )  
 - zmierzony ..... 85,7 dB;  $K_{WA}=3$  dB  
 - gwarantowany ..... 89 dB  
 Wibracje ( $a_h$ )  
 - Rękojeść ..... 0,87 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 - Izolowana powierzchnia uchwytu  
 ..... 1,28 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 Akumulator ..... Li-Ion  
 Temperatura .....  $\leq 50$  °C  
 - ładowanie ..... 4 - 40 °C  
 - Eksploatacja ..... -20 - 50 °C  
 - Przechowywanie ..... 0 - 45 °C  
 Akumulator PARKSIDE Performance Smart  
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1  
 - pasmo częstotliwości  
 ..... 2400-2483,5 MHz  
 - moc nadawania .....  $\leq 20$  dBm

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibrację. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibrację jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przy-

kład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

### Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumu-

latorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Na-

leży przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

## Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekki lub średnie obrażenia ciała.

**WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

## Piktogramy i symbole

### Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Przeczytać instrukcję obsługi



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Uwaga!



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony oczu



Stosować rękawice ochronne



Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.



Niebezpieczeństwo obrażeń generowanych przez odrzucane elementy!



Osoby postronne trzymać z dala od urządzenia



Niebezpieczeństwo urazu stwarzane przez wirujące narzędzie! Trzymaj z dala stopy i dłonie.



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy z urządzenia wyciągnąć akumulator.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  w dB(A)



Odblokowywanie



Blokowanie



Obsługa, adapter



## Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzia

**▲ OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj **wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instruk-



cji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

### **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

#### **1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY**

- a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsce sprzyjają wypadkom.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### **2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**

- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko

porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.

- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
  - d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
  - e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- #### **3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas ob-

sługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwyczone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilno-**

**wać, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewnością siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
4. **OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
  - b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przelącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przelącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
  - d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nie-**

- obeznanie z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
5. **OBŚLUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**
- a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
- b) **Elektronarzędzia używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
- c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewi-

dywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.

- f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
6. **SERWIS**
- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące narzędzi szcôtkowych

- Na maszynie nie wolno montować szcôtok, których prędkość obrotowa jest większa niż maks. dopuszczalna prędkość obrotowa szcôtki.
- Nie wolno używać uszkodzonej szcôtki.
- Rdzawe przebarwienia lub inne oznaki zmian chemicznych lub mechanicznych na materiale elementów zakładanych

mogą spowodować przedwczesne uszkodzenie szcôtki.

- Szcôtki przechowywać na odpowiednich stelażach, w pojemnikach lub pudełkach w taki sposób, aby były chronione przed wpływem następujących czynników:
  - Wysoka wilgotność powietrza, wysoka temperatura, woda lub inne płyny, które mogłyby spowodować uszkodzenie szcôtki.
  - Kwasy lub opary kwasów, które mogłyby spowodować uszkodzenie szcôtki.
  - Temperatury, które są na tyle niskie, że mogłyby doprowadzić do kondensacji wody na szcôtkach po ich przeniesieniu w miejsce o wyższej temperaturze.
  - Deformacja jakiegokolwiek części szcôtki.

## Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku nie stosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebez-

pieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

## Przygotowanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

### Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

- **Blokada załączania (2)**
  - Blokuje włącznik/wyłącznik przed przypadkowym wciśnięciem.
  - Odblokowanie: Wciśnięcie
- **Włącznik/wyłącznik (4)**
  - Włączanie: Wciśnięcie
  - Wyłączanie: Zwolnienie
- **Pokrętło (3)**
  - Za pomocą pokrętła można ustawiać poziomy prędkości obrotowej.
    - 1: najniższa prędkość obrotowa
    - ó: najwyższa prędkość obrotowa
- **Ochrona przeciwbryzgowa (11)**

Ostonę przeciwbryzgową (11) można regulować, przesuwając ją w przód i w tył.

### Montaż głowicy silnika

#### Sposób postępowania (rys. A)

1. Założyć wysięgnik teleskopowy (8) na gwintowany króciec (25).

2. Dokręcić nakrętkę nasadową (9) na gwintowanym króćcu.

## Montaż i demontaż koła

### Montaż koła (rys. B)

1. Założyć koło (13) na głowicę silnika (10). Słychać jego zatrzaśnięcie.
  - w przypadku **stosowania szcztoki z tworzywa sztucznego** (12) założyć koło (13) w pozycji transportowej (26).
  - w przypadku **stosowania szcztoki drucianej wzgl. nylonowej** (17/18) założyć koło (13) w pozycji roboczej (27).

### Demontaż koła (rys. B)

1. Nacisnąć przycisk zwalniający (14).
2. Zdjąć koło (13).

## Montaż dodatkowego uchwytu

### Sposób postępowania (rys. C)

1. Wykręcić śrubę (28) i nakrętkę uchwytu (15) z dodatkowej uchwytu (5).
2. Umieścić dodatkowy uchwyt w mocowaniu pod rękojęcią (1).
3. Zamocować dodatkowy uchwyt za pomocą śruby i nakrętki uchwytu. Dostępnych jest kilka stopni blokady.

## Wybór odpowiedniej szcztoki

### Szcztoka drucziana (17)

Do usuwania uporczywych porostów i mchów na niewrażliwym podłożu.

**▲ UWAGA!** Szcztokę metalową używać tylko na niewrażliwych podłożach (ulica, chodnik), ponieważ delikatniejsze nawierzchnie mogłyby zostać uszkodzone lub zadrapanie.

### Szcztoka nylonowa (18)

Do usuwania chwastów, porostów i mchu z matych wąskich szczelin.

## Szczotka z tworzywa sztucznego, duża (12)

Do usuwania chwastów, porostów i mchu z szerokich szczelin oraz do czyszczenia mniejszych powierzchni.

## Zakładanie/zdejmowanie szczotki z tworzywa sztucznego

### Zakładanie szczotki z tworzywa sztucznego (rys. D)

1. Założyć szczotkę z tworzywa sztucznego (12) na głowicy silnika (10).
2. Zamocować szczotkę z tworzywa sztucznego za pomocą śruby mocującej (29).

### Zdejmowanie szczotki z tworzywa sztucznego (rys. D)

1. Odkręcić śrubę mocującą (29).
2. Ściągnąć szczotkę z tworzywa sztucznego (12) z głowicy silnika (10).

## Wkładanie/zdejmowanie adaptera

### Wkładanie adaptera (rys. D)

1. Ścisnąć adapter (19) i przytrzymać go w tym stanie.
2. Założyć adapter (19) na wał głowicy silnika (10).
3. Zwolnić adapter.

### Zdjąć adapter

1. Rozsunąć adapter (19) i przytrzymać go w tym stanie.
2. Wyciągnąć założoną szczotkę.
3. Zwolnić adapter.
4. Ścisnąć adapter (19) i przytrzymać go w tym stanie.
5. Zdjąć adapter z głowicy silnika.

## Zakładanie/wyjmowanie szczotki drucianej wzgl. szczotki nylonowej

### Zakładanie szczotki drucianej wzgl. szczotki nylonowej (rys. D)

1. Wełknąć żądaną szczotkę (18, 17) na adapter (19) na wale.
2. Zwolnić adapter.

### Wyjmowanie szczotki drucianej wzgl. szczotki nylonowej (rys. D)

1. Rozsunąć adapter (19) i przytrzymać go w tym stanie.
2. Wyciągnąć założoną szczotkę.
3. Zwolnić adapter.

## Regulacja rękojeści

### Sposób postępowania

Wysięgnik teleskopowy (8) pozwala na indywidualne ustawienie rozmiaru urządzenia.

1. Poluzować nakrętkę nasadową (7).
2. Ustawić wysięgnik teleskopowy (8) na żądaną długość.
3. Ponownie zakręcić zakrętkę nasadową.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Kontrolki LED	Znaczenie
czerwony, pomarań- czowy, zielony	Akumulator jest naładowany
czerwony, pomarań- czowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (24) obok wskaźnika poziomu naładowania (23) na akumulatorze (22).  
Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.

- Akumulator (22) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (23) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

## Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

### Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

### Ładowanie akumulatora

- Wymij akumulator (22) z urządzenia.
- Wsunąć akumulator (22) do wnęki ładowarki akumulatora (20).
- Podłączyć ładowarkę akumulatora (20) do gniazda.
- Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (20) od sieci.
- Wyciągnąć akumulator (22) z ładowarki akumulatora (20).

### Diody kontrolne na ładowarce (20):

zielony	czerwony	Znaczenie
świeci się	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>Akumulator w pełni naładowany</li> <li>gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)</li> </ul>
—	świeci się	Akumulator jest ładowany
—	miga	przeegrzany akumulator
miga	miga	uszkodzony akumulator

## Eksploatacja

### Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

**▲ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Postępować zgodnie z następującymi wskazówkami.

**▲ UWAGA!** Podczas pracy ze szczotkami metalowymi i nylonowymi nigdy nie szlifuj plastiku lub innego delikatnego materiału podłogi. W przeciwnym razie można zarysować lub uszkodzić ich powierzchnie. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za powstałe wskutek tego szkody. Przetestuj wcześniej szczotkę w niewidocznym miejscu.

- Przed rozpoczęciem użytkowania skontrolować narzędzie końcowe. Nie używać uszkodzonych narzędzi końcowych. Uszkodzone lub zużyte narzędzia końcowe należy wymieniać.
- Stosować jedynie oryginalne elementy akcesoriów.
- Nie pracować w czasie deszczu lub na mokrym podłożu. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Pracę na zboczach wykonuj zawsze w kierunku poprzecznym do zbocza.
- Na czas przerw w pracy i transportu urządzenie wyłączyć i odczekać, aż narzędzie końcowe się zatrzyma.
- Urządzenie prowadzić w tempie spacerowym.
- Strzałka na osłonie przeciwbryzgowej wskazuje kierunek obrotu szczotki.
- Przed użyciem urządzenia na delikatnych podłożach należy je przetestować w niewidocznym miejscu.

### Wkładanie i wyciąganie akumulatora

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy



umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

### Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (22) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora (16).

Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

### Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (21) na akumulatorze (22).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora (16).

## Włączanie i wyłączanie

### Warunki

- Akumulator umieszczony w urządzeniu.

### Wskazówki

- Po wyłączeniu urządzenia szczotka obraca się jeszcze przez kilka sekund. Trzymać z dala dłonie i stopy.
- **Włącznika/wyłącznika nie wolno blokować. W przypadku uszkodzenia przelącznika nie wolno używać urządzenia. Jeśli po zwolnieniu włącznika/wyłącznika silnik się nie wyłącza, wówczas występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała.**

### Włączanie

1. Wcisnąć i przytrzymać blokadę załączania (2).
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (4). Następuje uruchomienie urządzenia.
3. Zwolnić blokadę załączania (2).

### Wyłączanie

1. Zwolnić włącznik/ wyłącznik (4).
2. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać akumulator (22) z urządzenia.

## Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (22). Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Urządzenie należy nosić, trzymając je oburącz - jedną ręką trzymać za uchwyt (1), a drugą ręką za dodatkowy uchwyt (5).

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator(22).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

### Czyszczenie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środ-



ków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwyty urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.
- Po każdym użyciu urządzenie, szczotkę i osłonę przeciwbryzgową oczyścić za pomocą miękkiej szczotki lub ściereczki.

## Konserwacja

- Przed każdym użyciem przeprowadź kontrolę wzrokową urządzenia. Nie używać urządzenia, jeśli brakuje w nim elementów bezpieczeństwa, śrub lub sworzni, bądź są one zużyte lub uszkodzone.
- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.

## Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleniem
- zabezpieczonych przed mrozem
- poza zasięgiem dzieci
- Nie przechowywać urządzenia przez dłuższy czas w bezpośrednim świetle słonecznym. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- Nie należy owijać urządzenia w plastikowe torby, ponieważ może tworzyć się wilgoć i pleśń.

Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0 °C do 45 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

## Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

## Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do

starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

## Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Problem	Możliwa przyczyna	Fehlerbehebung
Urządzenie nie uruchamia się	Brak akumulatora (22) w urządzeniu	Wkładanie i wyciąganie akumulatora, s. 175
	Akumulator (22) rozładowany	Ładowanie akumulatora, s. 175
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (4)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
Urządzenie pracuje z przerwami	Uszkodzony silnik	
	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (4)	

Problem	Możliwa przyczyna	Fehlerbehebung
Niska moc robocza	Akumulator (22) rozładowany Narzędzie końcowe jest tępe lub zużyte	Ładowanie akumulatora, s. 175 Zakładanie/zdejmowanie szczotki z tworzywa sztucznego, s. 174 Zakładanie/wyjmowanie szczotki druczianej wzgl. szczotki nylonowej, s. 174

## Części zamienne i akcesoria

### Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie

**www.grizzlytools.shop.** Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do Service-Center, s. 181

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
5	Dodatkowy uchwyt	91105276
12	Szczotka z tworzywa sztucznego, duża	91105272
13	Koło	91105271
17	Szczotka drucziana	89040408
18	Szczotka nylonowa	89040409
19	Adapter	91110678
29	Śruba mocująca	91110679

## Serwis

### Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech pięciu lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przestane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

## Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

## Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Szczotki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. Przetłacznik).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

## Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 438557\_2304).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwi-

sowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

## Service-Center

PL

### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

**IAN 438557\_2304**

## Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Akumulatorowa szczotka do fug**

Model: **PAOB 20-Li A1**

Numer serii: 000001-020100

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1083-2:1997**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010**

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszącą się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje:

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

- zmierzony: 85,7 dB

- gwarantowany: 89 dB

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC , załącznik V.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
30.10.2023

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

# Indholdsfortegnelse

## Indledning..... 183

Formålsbestemt anvendelse.....	184
Leverede dele/tilbehør.....	184
Oversigt.....	184
Funktionsbeskrivelse.....	185
Tekniske data.....	185

## Sikkerhedsanvisninger..... 186

Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	186
Billedtegn og symboler.....	187
Generelle advarsler for elværktøjer.....	187
Sikkerhedsanvisninger til børsteværktøj.....	190
Restrisici.....	190

## Forberedelse..... 191

Betjeningselementer.....	191
Montering af motorhoved.....	191
Montering og afmontering af hjulet.....	191
Montering af ekstra håndtag.....	191
Valg af passende børste.....	191
Udtagning/isætning af plastikbørste.....	192
Isætning/fjernelse af adapteren.....	192
Indsætning/fjernelse af stål- eller nylonbørste.....	192
Justering af håndtaget.....	192
Kontrol af batteriets ladningstilstand.....	192
Oplad batteriet.....	192

## Drift..... 193

Arbejdsanvisninger.....	193
Isætning og udtagning af batteriet.....	193
Tænd og sluk.....	193

## Transport..... 194

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring..... 194

Rengøring.....	194
----------------	-----

Vedligeholdelse.....	194
Opbevaring.....	194

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse..... 195

Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier.....	195
---	-----

## Fejlsøgning..... 195

## Reserve dele og tilbehør..... 196

## Service..... 196

Garanti.....	196
Reparationservice.....	197
Service-Center.....	198
Importør.....	198

## Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen..... 198

## Eksploderet tegning..... 203

## Indledning

Tillykke med købet af din nye batteridrevne overfladebørste (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

## Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Fjernelse af ukrudt og mos i flisefuger, kompositbelægninger eller kantstensrender på privat ejendom.

Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende apparatet under opsyn.

Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejrr eller fugtige omgivelser.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

## Leverede dele/tilbehør

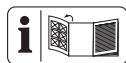
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridrevet fugebørste
- Ekstra håndtag
- Stålbørste
- Nylonbørste
- Plastikbørste, stor
- Adapter
- oversættelse af den originale brugsanvisning

## Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringsomfanget.

## Oversigt



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Håndtag
- 2 Startspærre
- 3 Drejehjul
- 4 Tænd-/sluk-kontakt
- 5 Ekstra håndtag
- 6 Tilbehørsrum
- 7 Omløbermøtrik
- 8 Teleskopstang
- 9 Omløbermøtrik (Motorhoved)
- 10 Motorhoved
- 11 Sprøjtebeskyttelse
- 12 Plastikbørste, stor
- 13 Hjul
- 14 Oplåsning
- 15 Håndtagsmøtrik
- 16 Batteriholder
- 17 Stålbørste
- 18 Nylonbørste
- 19 Adapter
- 20 Oplader
- 21 Batterioplåsning
- 22 Batteri
- 23 Ladetilstandsvisning
- 24 Knap
- (Fig. A)
- 25 Gevindstuds
- (Fig. B)
- 26 Transportposition
- 27 Arbejdsposition



**(Fig. C)**

28 Skrue

**(Fig. D)**

29 Fastgørelsesskrue

**Funktionsbeskrivelse**

Til rengøring af fuger og overflader kan der alt efter behov anvendes tre forskellige børster. Takket være teleskopstangen kan arbejdet udføres i en behagelig oprejst stilling.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

**Tekniske data****Batteridrevet fugebørste****..... PAOB 20-Li A1**Mærkespænding  $U$  ..... 20 V =Vægt med genopladeligt batteri (20 V, 4 Ah) .....  $\approx 4,25$  kgTomgangsomsdrejningstal  $n_0$   
..... 600-1200  $\text{min}^{-1}$ 

Beskyttelsesgrad ..... IPX0

Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ ) ..... 74,5 dB;  $K_{pA}=3$  dBLydeffektniveau ( $L_{WA}$ )- målt ..... 85,7 dB;  $K_{WA}=3$  dB

- garanteret ..... 89 dB

Vibration ( $a_h$ )- Håndtag .....  $0,87 \text{ m/s}^2$ ;  $K=1,5 \text{ m/s}^2$ - Isoleret gribeblade  
.....  $1,28 \text{ m/s}^2$ ;  $K=1,5 \text{ m/s}^2$ 

Batteri ..... Li-Ion

Temperatur .....  $\leq 50$  °C

- Opladning ..... 4 - 40 °C

- Drift ..... -20 - 50 °C

- Opbevaring ..... 0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart-batteri

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1

- frekvensbånd ..... 2400-2483,5 MHz

- transmitteret effekt .....  $\leq 20$  dBm

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

**▲ ADVARSEL!** Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

**Opladningstider**

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og

kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

**▲ ADVARSEL!** Personskader og materielle skader pga. uhensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

### Sikkerhedsanvisningernes betydning

**▲ FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld.

Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

## Billedtegn og symboler

### Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



Læs betjeningsvejledningen



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



OBS!



Bær høreværn



Bær øjenbeskyttelse



Bær beskyttelseshandsker



Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejrr eller fugtige omgivelser.



Fare for kvæstelser pga. udslyngede dele!



Hold omkringstående personer væk fra apparatet



Fare for kvæstelser på grund af roterende værktøj! Hold fødder og hænder på afstand.



Fjern batteriet før vedligeholdelsesarbejde.



Garanteret lydeffektniveau  $L_{WA}$  i dB(A)



Oplåsning



Låsning



Betjening, adapter

### Billedsymboler i betjeningsvejledningen



OBS!

### Generelle advarsler for elværktøjer

**▲ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj.** Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kablefrie) elværktøj.

1. **SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET**
  - a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
  - b) **Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
  - c) **Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.
2. **ELEKTRISK SIKKERHED**
  - a) **Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må al-**

- drig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
3. **PERSONSIKKERHED**
- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblikvis uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må**

**ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.**

En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdæl af et sekund.

#### 4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET

a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.**

Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.

b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.

c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.

d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.

e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug** Mange

ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.

f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.

g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.

h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.

#### 5. BRUG OG PLEJE AF BATTERIVÆRKTØJET

a) **Foretag kun opladning med den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der er egnet til én batteripakke, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakke.

b) **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.

c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.

- d) **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.
- e) **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
6. **VEDLIGEHODELSE**
- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.
- b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## Sikkerhedsanvisninger til børsteværktøj

- Børster må ikke monteres på maskiner, hvis omdrejningstal er højere end det højst tilladte børsteomdrejningstal.
- En beskadiget børste må ikke anvendes.
- Rustmisfarvninger eller andre tegn på kemiske eller mekaniske ændringer på børstehårene kan medføre for tidligt svigt af børsten.
- Børster skal opbevares i egnede stativer, beholdere eller kasser, så de er beskyttet mod følgende påvirkninger:
  - høj luftfugtighed, varme, vand eller andre væsker, der kan forårsage beskadigelse af børsten.
  - Syrer eller dampe fra syrer, der kan forårsage beskadigelse.
  - Temperaturer, der er så lave, at de kan medføre kondensering på børsterne, når disse flyttes til et område med højere temperaturer.
  - Deformation af en bestanddel af børsten.

## Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.

**▲ ADVARSEL!** Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicin-

ske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

## Forberedelse

**▲ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

## Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Startspærre (2)**
  - Låser tænd-/sluk-knappen mod utilsigtet aktivering.
  - Aktivering: Tryk på
- **Tænd-/sluk-kontakt (4)**
  - Tænd: Tryk på
  - Sluk: Slip
- **Drejehjul (3)**
  - Med drejehjulet kan du indstille omdrejningstal.
    - 1: laveste omdrejningstal
    - 6: højeste omdrejningstal
- **Sprøjtebeskyttelse (11)**

Du kan indstille sprøjtebeskyttelsen (11) ved at skubbe den frem og tilbage.

## Montering af motorhoved

### Fremgangsmåde (Fig. A)

1. Sæt teleskopstangen (8) ind i gevindstudsens (25).
2. Skru omløbermøtrikken (9) fast på gevindstudsens.

## Montering og afmontering af hjulet

### Montering af hjulet (Fig. B)

1. Sæt hjulet (13) på motorhovedet (10). Du kan høre, når det går i hak.
  - ved **anvendelse af plastikbørsten** (12), sættes hjulet (13) i transportposition (26).
  - ved **anvendelse af stål- eller nylonbørsten** (17/18), sættes hjulet (13) i arbejdsposition (27).

### Afmontering af hjulet (Fig. B)

1. Tryk på frigørelsen (14).
2. Træk hjulet (13) af.

## Montering af ekstra håndtag

### Fremgangsmåde (Fig. C)

1. Løsn skruen (28) og håndtagsmøtrikken (15) fra det ekstra håndtag (5).
2. Anbring det ekstra håndtaget i holderen under håndtaget (1).
3. Fastgør det ekstra håndtag med skruen og håndtagsmøtrikken. Der findes flere låsetrin.

## Valg af passende børste

### Stålbørste (17)

Til fjernelse af hårdnakket lav og mos på ikke-følsomme underlag.

**▲ FORSIGTIG!** Anvend kun metalbørsten på ikke-følsomme underlag (veje, fortøve), da belægningen ellers kan beskadiges eller kradses op.

### Nylonbørste (18)

Til fjernelse af ukrudt, lav og mos fra smalle fuger.

### Plastikbørste, stor (12)

Til fjernelse af ukrudt, lav og mos fra brede fuger og til rengøring af mindre arealer.

## Udtagning/isætning af plastikbørste

### Isætning af plastikbørste (Fig. D)

1. Sæt plastikbørsten (12) på motorhovedet (10).
2. Fastgør plastikbørsten med fastgørelsesskruen (29).

### Udtagning af plastikbørste (Fig. D)

1. Løsn fastgørelsesskruen (29).
2. Træk plastikbørsten (12) af motorhovedet (10).

## Isætning/fjernelse af adapteren

### Isætning af adapteren (Fig. D)

1. Tryk adapteren (19) sammen, og hold adapteren i denne tilstand.
2. Sæt adapteren (19) på akslen på motorhovedet (10).
3. Slip adapteren.

### Fjernelse af adapteren

1. Træk adapteren (19) fra hinanden, og hold adapteren i denne tilstand.
2. Fjern den isatte børste.
3. Slip adapteren.
4. Tryk adapteren (19) sammen, og hold adapteren i denne tilstand.
5. Træk adapteren fra motorhovedet.

## Indsætning/fjernelse af stål- eller nylonbørste

### Isætning af stål- eller nylonbørste (Fig. D)

1. Sæt den ønskede børste (18, 17) på adapteren (19) på akslen.
2. Slip adapteren.

### Fjernelse af stål- eller nylonbørste (Fig. D)

1. Træk adapteren (19) fra hinanden, og hold adapteren i denne tilstand.
2. Fjern den isatte børste.

3. Slip adapteren.

## Justering af håndtaget

### Fremgangsmåde

Ved hjælp af teleskopstangen (8) kan apparatet indstilles til din individuelle størrelse.

1. Løsn omløbermøtrikken (7).
2. Træk teleskopstangen (8) ud til ønsket længde.
3. Skru omløbermøtrikken fast igen.

## Kontrol af batteriets ladningstilstand

LED'er	Betydning
rød, orange, grøn	Det genopladelige batteri er opladet
rød, orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades
1. Tryk på knappen (24) ved siden af ladetilstandsvisningen (23) på batteriet (22). Ladetilstandsvisningens LED'er viser batteriets ladetilstand.	
2. Oplad det genopladelige batteri (22), når kun ladetilstandsvisningens (23) røde LED lyser.	

## Oplad batteriet

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

### Bemærk

- Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

### Oplad batteriet

1. Tag det genopladelige batteri (22) ud af apparatet.



2. Skub det genopladelige batteri (22) ind i ladeskakten af opladeren (20).
3. Tilslut opladeren (20) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (20) fra strømforsyningen.
5. Træk det genopladelige batteri (22) ud af opladeren (20).

### Kontrol-LED'er på opladeren (20):

grøn	rød	Betydning
lyser	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batteriet er fuldt opladet</li> <li>• klar (intet batteri isat)</li> </ul>
—	lyser	Batteriet oplades
—	blinker	Det genopladelige batteri er overopladet
blinker	blinker	Det genopladelige batteri er defekt

## Drift

### Arbejdsanvisninger

**▲ ADVARSEL!** Fare for kvæstelser! Vær opmærksom på følgende anvisninger.

**▲ FORSIGTIG!** Metal- og nylonbørster må under ingen omstændigheder bruges til at slibe plast- eller andre følsomme gulvmaterialer. Dette kan ridse eller beskadige overfladen. Vi påtager os intet ansvar for sådanne skader. Test børsten før arbejdet på et neutralt sted.

- Indsatsværktøjet skal kontrolleres før anvendelsen. Brug ikke beskadigede indsatsværktøjer. Udskift beskadigede eller slidte indsatsværktøjer.
- Anvend kun originale tilbehørsdele.
- Arbejd ikke ved regn, eller hvis undergrunden er våd. Der er fare for elektrisk stød.
- Arbejd altid på tværs af skrånninger.

- Sluk apparatet ved arbejdspauser og transport, og vent, til indsatsværktøjet står stille.
- Gå med apparatet i skridttempo.
- Pilen på sprøjtebeskyttelsen viser børsten rotationsretning.
- Test apparatet på et neutralt sted, før det anvendes på følsomme underlag.

### Isætning og udtagning af batteriet

**▲ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug. **BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Et forkert batteri kan beskadige apparatet og batteriet.

#### Isætning af batteriet

1. Skub det genopladelige batteri (22) langs føringskinnen og ind i batteriholderen (16).  
Batteriet går hørbart i hak.

#### Udtagning af det genopladelige batteri

1. Tryk og hold oplåsningsknappen (21) af batteriet (22) trykket.
2. Træk det genopladelige batteri ud af batteriholderen (16).

## Tænd og sluk

### Betingelser

- batteri isat.

### Bemærk

- Børsten roterer i få sekunder, efter at apparatet er slukket. Hold hænder og fødder på afstand.
- **Tænd-/sluk-kontakten må ikke være låst. Hvis kontakten er beskadiget, må der ikke længere arbejdes med apparatet. Der er fare for kvæstelser, hvis mo-**

## **toeren ikke slukker, når tænd/sluk-kontakten er sluppet.**

### **Tænd**

1. Tryk på startspærren (2), og hold den nede.
2. Tryk på tænd/sluk-kontakten (4).  
Apparatet tændes.
3. Slip startspærren (2).

### **Sluk**

1. Slip tænd/sluk-kontakten (4).
2. Tag det genopladelige batteri (22) ud af apparatet, hvis du lader apparatet være uden opsyn, eller er færdig med arbejdet.

## **Transport**

Anvisninger til transport af produktet:

- Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (22) ud. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille .
- Bær apparatet med to hænder, den ene hånd på håndtaget (1) og den anden hånd på det ekstra håndtag (5).

## **Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring**

**⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (22) ud. Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

### **Rengøring**

**⚠ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

**BEMÆRK!** Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.
- Rengør efter hver brug apparat, børste og sprøjtebeskyttelse med en blød børste eller en klud.

### **Vedligeholdelse**

- Udfør altid en visuel kontrol af produktet før brug. Brug ikke apparatet, hvis sikkerhedsanordninger, skruer eller bolte mangler, er slidte eller beskadigede.
- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.

### **Opbevaring**

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- frostsikkert
- uden for børns rækkevidde
- Opbevar ikke apparatet i direkte sollys i længere tid. Dette kan beskadige apparatet.
- Opbevar ikke apparatet i plastikposer, da der kan opstå fugt og skimmel.

Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet er på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effekt ikke forringes.

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

## Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affalds-spand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

### Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcibesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,

- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

## Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF.

Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores service-center. Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

## Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fehlerbehebung
Apparat starter ikke	Batteriet (22) er ikke isat	Isætning og udtagning af batteriet, s. 193
	Det genopladelige batteri (22) er tomt	Oplad batteriet, s. 192
	Tænd-/sluk-kontakt (4) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Motoren er defekt	

Problem	Mulig årsag	Fehlerbehebung
Apparatet arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Kontakt vores servicecenter.
	Tænd-/sluk-kontakt (4) defekt	
Lav arbejds-effekt	Det genopladelige batteri (22) er tomt	Oplad batteriet, s. 192
	Indsatsværktøjet er sløvt eller slidt	Udtagning/isætning af plastikbørste, s. 192 Indsætning/fjernelse af stål- eller nylonbørste, s. 192

## Reserve dele og tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan fås på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte Service-Center, s. 198

Posi- tion-nr.	Betegnelse	Best.nr.
5	Ekstra håndtag	91105276
12	Plastikbørste, stor	91105272
13	Hjul	91105271
17	Stålbørste	89040408
18	Nylonbørste	89040409
19	Adapter	91110678
29	Fastgørelsesskrue	91110679

## Service

### Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

## Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. børster) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakt).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 438557\_2304) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.

- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.  
**Bemærk:** Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

**Service-Center****Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

IAN 438557\_2304

**Importør**

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Oversættelse af den originale EF-overensstemmelses-erklæringen

Produkt: **Batteridrevet fugebørste**Model: **PAOB 20-Li A1**

Serienummer: 000001-020100

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1: 2014/53/ EU**

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1083-2:1997**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 63000:2018 • EN ISO 12100:2010**  
**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

I overensstemmelse med direktivet om støjmissioner 2000/14/EC bekræftes følgende:

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

- målt: 85,7 dB

- garanteret: 89 dB

Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag V.

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

30.10.2023

Christian Frank

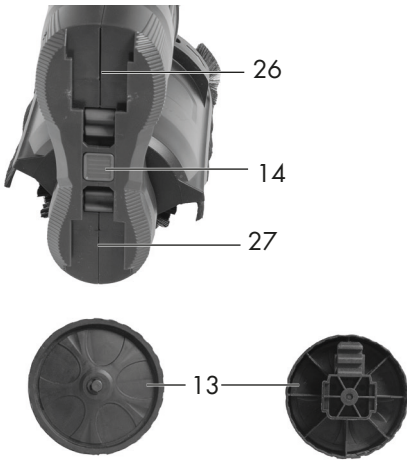
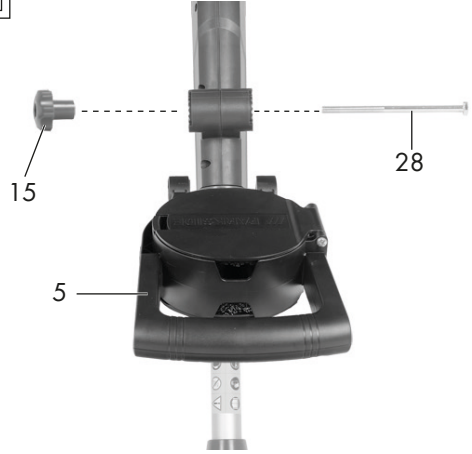
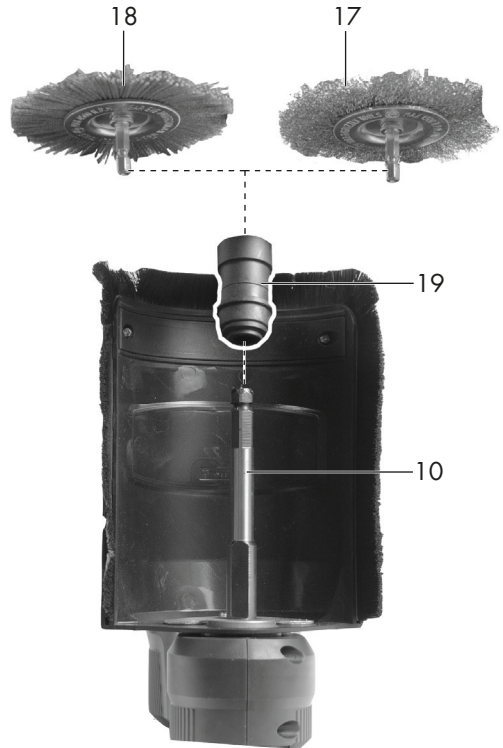
Bemyndiget repræsentant for dokumentation





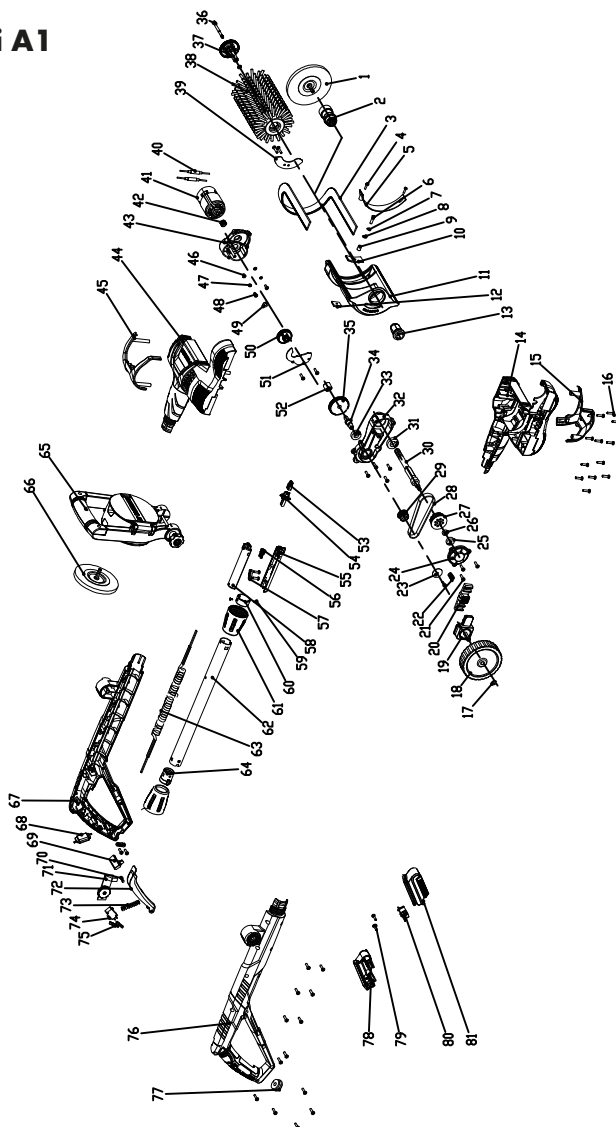




**B****C****D**

Explosionszeichnung • Exploded view • Vue écartée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożony pogľad • Rozložený pohľad

PAOB 20-Li A1



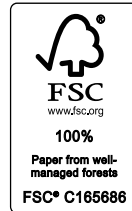
informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyjny  
 • informační • informatívny



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Version des informations · Stand van de informatie ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·  
Stan informacjii · Tilstand af information: 10/2023  
Ident.-No.: 89040506102023-8



IAN 438557\_2304

8